



InteRed



JUNTA DE ANDALUCÍA

PROGRAMA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

EVALUACIÓN FINAL

"Empoderamiento de mujeres mayas ixiles y k'iche's mediante alfabetización bilingüe intercultural, autonomía económica y participación política- OC182/2015"

Octubre 2019

EVALUACIÓN FINAL

“Empoderamiento de mujeres mayas ixiles y k’iche’s mediante alfabetización bilingüe intercultural, autonomía económica y participación política -
OC182/2015”



María Eugenia Díaz
Beatriz Barrientos

Contenido

Tabla de contenido

0. Resumen ejecutivo	5
1. Introducción:	9
2. Descripción resumida de la intervención evaluada	14
3. Metodología	15
4. Análisis de la información recopilada	20
A. PERTINENCIA	20
B. EFICIENCIA	28
C. EFICACIA.....	31
D. IMPACTO.....	38
E. SOSTENIBILIDAD.....	40
F. APROPIACIÓN Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL:	42
G. SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y SOBERANÍA ALIMENTARIA.....	43
H. RESPETO A LA DIVERSIDAD CULTURAL.....	45
I. COORDINACIÓN Y COMPLEMENTARIEDAD.....	46
5. Conclusiones de la evaluación.....	47
6. Lecciones aprendidas	49
7. Recomendaciones y ruta crítica de seguimiento a procesos.	50
8. Anexos:	52
i. COMUNIDADES VISITADAS.....	53
ii. Archivo fotográfico y documental	54
iii. Personas entrevistadas	60
iv. Herramientas utilizadas	61
v. Gráficas.....	65
vi. Listado de participantes a los grupos focales.....	68

ACRÓNIMOS

AACID	Agencia Andaluza de Cooperación Internacional al Desarrollo
ADIM	Asociación de Desarrollo Integral de la Mujer
AECID	Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo
AMIVR	Asociación de Mujeres Indígenas La Voz de la Resistencia
ALMG	Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
CAD-OCDE	Comité de Ayuda al Desarrollo – Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos
COCODES	Comité comunitario de desarrollo
CONALFA	Comité Nacional de Alfabetización
CPR	Comunidades de población en resistencia
DMM	Dirección Municipal de la Mujer
EBDH	Enfoque basado en Derechos Humanos
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (por sus siglas en inglés)
FODA	Fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas
GED	Género en desarrollo
IGE	Iglesia Guatimalteca en el Exilio
MINEDUC	Ministerio de Educación
PAC	Patrulla de autodefensa civil
PACODE	Plan Andaluz de Cooperación al Desarrollo
ODS	Objetivo de Desarrollo Sostenible
OE	Objetivo específico
OG	Objetivo general
OSC	Organizaciones de la Sociedad Civil
UMG	Universidad Mariano Gálvez sección ambientalista

0. RESUMEN EJECUTIVO

La Evaluación Final del proyecto “Empoderamiento de mujeres maya ixiles y k’iche’s mediante alfabetización bilingüe intercultural, autonomía económica y participación política (OC182/2015)” fue confiada al equipo externo que presenta este informe. La organización solicitante del proyecto fue la Fundación InteRed; fue ejecutado por la Asociación de Mujeres Indígenas La Voz de la Resistencia (AMIVR) y obtuvo el apoyo financiero de la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AACID).

Los objetivos de la evaluación fueron los siguientes:

Generales

- Valorar, cuantitativa y cualitativamente, si el proyecto está contribuyendo a los objetivos y resultados previstos, partiendo de los criterios clásicos del enfoque de marco lógico (eficacia, eficiencia, pertinencia, impacto y viabilidad).
- Analizar la metodología institucional de intervención desde los enfoques de género, derechos humanos, interculturalidad, para establecer los efectos en el nivel de apropiación de resultados por parte de los/as participantes.
- Elaborar las recomendaciones para reforzar y en su caso reorientar las acciones futuras (a corto plazo) para la consecución sostenida del objetivo específico del proyecto.

Específicos

- Valorar la pertinencia del proyecto dentro del contexto guatemalteco, así como su complementariedad y coordinación con las políticas nacionales y locales.
- Evidenciar el nivel de avance en el proceso de empoderamiento individual y colectivo que han alcanzado las mujeres que han participado del proyecto.
- Valorar los cambios producidos y los procesos desencadenados en la población sujeto a partir de los procesos formativos, principalmente mujeres.
- Valorar la participación de las mujeres en la toma de decisiones acerca del uso de los medios de producción y los excedentes de su producción agrícola en sus comunidades de intervención.
- Evaluar el impacto de la intervención en la zona donde se ha trabajado, a partir de la apropiación e implementación de prácticas agroecológicas en las unidades de producción familiares.
- Valorar los cambios en la estructura productiva y económica de las comunidades a través de la puesta en marcha de iniciativas de producción agroecológica y comercialización en un marco de soberanía alimentaria, equidad y trabajo colectivo.
- Valorar la pertinencia de las metodologías aplicadas en las formaciones, las estrategias de intervención y los procesos de participación promovidos desde el equipo ejecutor durante la ejecución del proyecto.
- Elaborar las recomendaciones necesarias para identificar los puntos débiles que se han detectado a lo largo de la implementación del proyecto y sacar a la luz los puntos fuertes del mismo.

- Elaborar las recomendaciones necesarias para apoyar la continuidad de los resultados obtenidos, a través de nuevas propuestas formuladas y presentadas a organismos para co-financiación.

La metodología utilizada partió (1) de lo estipulado en los términos de referencia del servicio, que reflejaron el modelo basado en los criterios recomendados por la CAD-OCDE de pertinencia, eficiencia, eficacia, impacto y sostenibilidad; de (2) las necesidades de las organizaciones involucradas pues la evaluación debe servir de herramienta de aprendizaje relevante para conocer el funcionamiento, los resultados y los efectos de la intervención de forma que se puedan orientar futuras acciones y de (3) los criterios estipulados por el ente financiador. Por tanto, se incorporaron a las preguntas evaluativas, los enfoques exigidos de derechos, género, interculturalidad, cuidado del medio ambiente (cambio climático), territorial y fortalecimiento organizativo e institucional y se tuvieron en cuenta los estándares de calidad de las evaluaciones requeridas por la AACID que consisten en los siguientes:

- Estándar 1: Idoneidad del análisis del contexto.
- Estándar 2: Oportunidad del enfoque metodológico y las técnicas utilizadas.
- Estándar 3: Fiabilidad de las fuentes de información.
- Estándar 4: Suficiencia en el examen de las preguntas y criterios de evaluación.
- Estándar 5: Validez de los resultados y las conclusiones y utilidad de las recomendaciones.
- Estándar 6: Calidad de la participación en la evaluación de las entidades implicadas y población destinataria.
- Estándar 7: Credibilidad, ética e imparcialidad del proceso de evaluación.
- Estándar 8: Adecuación del plan de comunicación de la evaluación.

El trabajo encomendado se llevó a cabo mediante un proceso altamente participativo, centrado en recabar información suficiente y de calidad.

Tras la firma del contrato del servicio pactado, y realizadas dos reuniones con InteRed y la AMIVR, se procedió a llevar a cabo el trabajo de campo (en sus fases de gabinete y de visitas a comunidades) para luego proceder a la redacción de los hallazgos. En total fueron 8 semanas de trabajo que culminaron con la entrega del informe final, tal como comprometido.

Para lograrlo se establecieron las siguientes etapas de (1) reunión con InteRed y AMIVR en la que se definieron el calendario de ejecución, las comunidades a visitar, las personas acompañantes, logística de visitas y muestra a cubrir; (2) entrega de propuesta metodológica, (3) revisión bibliográfica, (4) trabajo de campo, (5) entrega de informe preliminar y (6) entrega de informe final.

El trabajo en terreno se realizó a lo largo de tres semanas en los municipios de Nebaj, Chajul y Uspantán en el departamento de Quiché y también en la ciudad capital de Guatemala. Se definieron y programaron las visitas tomando en cuenta la disponibilidad de las mujeres, la distribución geográfica, el calendario agrícola (época de cosecha de cardamomo), y la representación del trabajo realizado. En total fueron 9 visitas donde se reunieron mujeres representantes de 14 comunidades, lo que representa el 63% del alcance del proyecto. Además de los 10 grupos de discusión (9 comunidades y la JD de AMIVR) en los que participaron cerca de 100 personas (98% mujeres), se realizaron 7 entrevistas (2 hombres) a representantes de los grupos de alfabetización, autoridades locales, equipo técnico y junta directiva.

Según el estudio del contexto y los criterios analizados, el proyecto fue por demás pertinente al haber respondido a las demandas y necesidades específicas de mujeres Mayas, del territorio Ixil y de la Zona Reyna de Quiché. Se trata de mujeres Ixil y K'iche', atravesadas por el recuerdo de la guerra interna, con carencias educativas y de recursos. El proyecto redujo la sensación de vulneración de derechos en más de 350 mujeres lo que le imprimió coherencia con el trabajo realizado con anterioridad y los planes futuros de InteRed y la AMIVR; se ajustó y buscó aliarse con la institución rectora de la alfabetización en Guatemala (CONALFA) y se enmarcó en las prioridades de entes donantes y de otras organizaciones civiles presentes en la zona.

Se confirmó que efectivamente el proyecto contribuyó al ejercicio de los derechos de las mujeres (OG) y a su empoderamiento (OE) por el aporte de las actividades que permitieron la consecución de unos resultados que apuntaron a (1) la mejora del nivel educativo, (2) mejora de capacidades técnicas para la gestión y administración de iniciativas productivas y (3) al desarrollo de capacidades individuales y colectivas para el ejercicio del derecho a la participación política.

Las metas alcanzadas reflejan que se trató de un proyecto eficaz, que contribuyó a empoderar a las mujeres, reforzar su organización y elevar sus oportunidades a ser escuchadas en los espacios de toma de decisiones. Sin embargo, por tratarse de estructuras profundamente patriarcales y machistas, no debe limitarse a la participación, sino que debe apuntarse a un mayor número para que haya paridad y respeto de las demandas de las mujeres, lo que redundará en el fortalecimiento de este tipo de estructuras.

Se pudo igualmente comprobar la eficiencia del proyecto en cuanto al uso de los recursos, su planificación y empleo. El proyecto contó en terreno con dos administradoras contratadas por la AMIVR y por InteRed, dos técnicos agrícolas, dos técnicas de alfabetización y un coordinador. Siete personas que dadas las condiciones de las comunidades y sus dificultades de acceso debieron posibilitar la asistencia de las mujeres a los Centros de Alfabetización con la adecuación de horarios, ubicación de los centros, equipamiento de los mismos, apoyo de las autoridades locales y de CONALFA, visitas regulares, acompañamiento de las actividades agrícolas y de incidencia (conmemoración de fechas significativas para la AMIVR, la Región Ixil y la Defensa del Territorio).

En cuanto al impacto, el proyecto cumplió con el deseo de más de 300 mujeres de saber leer y escribir con una metodología novedosa que incorporó el enfoque multicultural, de género, medioambiental y rescató los saberes de las mujeres. Por tanto, las mujeres se sintieron muy identificadas con la propuesta, cosa que refleja el alto porcentaje de culminación del programa y la consecución de los indicadores propuestos. Hubo efectos en los procesos de sanación y autoestima, pues por primera vez en sus vidas, las mujeres recibieron un reconocimiento por sus esfuerzos, entienden lo que leen y escriben y acceden a derechos de los que fueron privadas desde su niñez.

En cuanto a la viabilidad del proyecto, mientras la AMIVR tenga presencia en las comunidades y su actuación descansen en sus bases a nivel comunitario, la organización velará por el fortalecimiento de las capacidades internas, la respuesta a demandas de las mujeres y la continuidad del programa formativo. Si bien, las parcelas no constituyen grandes ingresos para las mujeres, significan el abastecimiento de buena parte de la alimentación de las familias (gastan menos para comer), tienen mayor control sobre lo que comen, algunos ingresos y descartan la migración como vía única para escapar de la explotación y la migración.

CONALFA y la ALMG fueron las únicas instituciones con las que el proyecto coordinó sus actividades. A pesar de haber contado con una colaboración que no siempre fue fluida (burocracia desadaptada al contexto rural y funcionariado poco motivado, ritmos de trabajo distintos a los de

las mujeres rurales), para las mujeres alfabetizadas y promovidas, la obtención de sus certificados fue muy significativa.

Los COCODES, agrupaciones dominadas por hombres, contribuyeron a la organización (determinar la ubicación de los Centros de Alfabetización, realizar las convocatorias, promoción de las actividades...) del proyecto, aunque para ello, el acompañamiento de la AMIVR fue clave pues debieron insistir en la importancia de integrar a mujeres capacitadas en los espacios de toma de decisiones para fortalecer sus estrategias de defensa del territorio.

El proyecto aseguró su sostenibilidad al incorporar los mecanismos que fortalecieron los conocimientos de promotoras y promotores por el programa complementario de formación impartido por la AMIVR; recibieron material de apoyo bilingüe y capacitación para la facilitación. El reconocimiento de la organización local y las capacidades adquiridas en el marco del proyecto, la hacen candidata para conseguir otros recursos que le permitan mantener, profundizar y ampliar su trabajo en las áreas en donde actúa.

En cuanto a las prioridades horizontales, las actividades diseñadas para el empoderamiento de las mujeres, las formaciones, la alfabetización, la producción agroecológica en la que ellas están en el centro, han mejorado la posición de las mujeres en sus familias y sus comunidades. Denota una apuesta clara desde las organizaciones participantes por el enfoque de género en el desarrollo. Igualmente, apuestan por una perspectiva medioambiental y de respeto a la diversidad cultural en busca de alcanzar una soberanía alimentaria para comunidades constantemente amenazadas por el desarrollo de monocultivos o la introducción de producción de la agroindustria que buscan sustituir a la dieta tradicional y con pertinencia cultural.

La coordinación de esfuerzos de la AMIVR y de InteRed y la complementariedad de experiencias para echar a andar propuestas innovadoras, participativas, inclusivas, respetuosas de la cultura y del ambiente permitieron avanzar en el empoderamiento de mujeres que permita su participación ciudadana y siente las bases para reconstruir y defender el derecho a la soberanía alimentaria y a un desarrollo territorial escogido por sus habitantes.

La evaluación ha permitido concluir entre otros aspectos que la apuesta de la AACID por este proyecto fue un acierto en cuanto a que sus objetivos se ajustan a sus estrategias (PACODE 2015-2018) al contribuir a reducir las desigualdades del mundo, defender los derechos humanos, la promoción de la paz y los valores democráticos.

Entre sus lecciones nos queda que más mujeres deben ser preparadas, apuntando hacia la paridad sin quedarse en la mera participación, que permita que su voz sea escuchada e incluida en la toma de decisiones que las afectan.

Finalmente, entre las recomendaciones que se sugieren, destaca mantener el interés de las mujeres por leer y escribir partiendo de la formación como herramienta indispensable para su liberación y desarrollo.

1. INTRODUCCIÓN:

El Informe de Evaluación Final del proyecto “Empoderamiento de mujeres mayas ixiles y k’iche’s mediante alfabetización bilingüe intercultural, autonomía económica y participación política y participación política - OC182/2015” está estructurado en 9 capítulos. El primero “resumen ejecutivo” recoge, de forma sintética, objetivos, metodología y hallazgos; en la “Introducción” se presentan antecedentes, objetivos de la evaluación y las preguntas y criterios de valor que la guiaron; el tercer capítulo de “Descripción resumida” aborda los antecedentes, la organización y gestión, actores implicados y contexto de intervención; el cuarto capítulo de “Metodología” explica la forma que el equipo evaluador fue captando información para plasmarla y dejarla a disposición en este documento; el apartado de “Análisis de la Información Recopilada” (capítulo 5) es el que contiene la interpretación de la información recabada bajo los criterios definidos, los siguientes tres capítulos se dedican a las conclusiones, lecciones aprendidas y recomendaciones. Finalmente el capítulo 9 recoge los documentos de apoyo que documentan y acompañan este informe.

Antecedentes

La historia de colaboración que existe entre InteRed y la Asociación de Mujeres Indígenas La Voz de la Resistencia (AMIVR) se escribe a través de la ejecución de acciones conjuntas que iniciaron con un proyecto financiado por la AACID y se continuaron con un convenio AECID, proyectos financiados por la AECID y los Ayuntamientos de San Sebastián y de Zaragoza. El proyecto que nos ocupa, constituye la experiencia de trabajo conjunta más reciente; fue financiado por la Agencia Andaluza de Cooperación Internacional al Desarrollo (AACID) y ejecutado de octubre 2016 a enero de 2019 en la región Ixil (municipios de Nebaj y Chajul) y en la Zona Reina, Departamento de Quiché.

La AMIVR tiene una historia que se remonta a más de 30 años de actividad y es producto de la necesidad de organizar a mujeres que fueron víctimas de la guerra interna que golpeó al país durante 36 años y en particular a la Región Ixil. Las políticas de “tierra arrasada”, de “quitarle el agua al pez” y de exterminio que fueron catalogadas de genocidio en contra del pueblo Ixil, provocó para la sobrevivencia, la huida hacia las montañas y dispersión de las comunidades y familias. Parte de esta población (que acogió principalmente a Ixiles y Quichés) creó en sus refugios, las CPR (Comunidades de Población en Resistencia) y comunidades aisladas de las zonas consideradas fuera del conflicto (Uspantán), lo que las forzó a vivir en muy limitadas condiciones sin más apoyo que la de alguna pastoral de la iglesia católica. La única presencia institucional era la del ejército. Durante 15 años las CPR quedaron atrapadas en las montañas, resistiendo los embates del ejército, hasta que tras una consulta popular (febrero de 1990), la Primera Asamblea General de las CPR-S decide salir al claro para ganarse el apoyo de la comunidad internacional, y exige su reconocimiento como población civil, la retirada del ejército y las PAC, y el cese de los ataques y bombardeos. Algunas familias permanecieron en Santa Clara, se reasentaron en el territorio Ixil, en la Zona Reina y en la Costa Sur. Las CPR desaparecieron de la agenda de resarcimiento, sus reasentamientos se mantienen entre las zonas más aisladas, marginadas por el Estado y sin representación en el ámbito político del país.

La organización cuenta actualmente con más de 43 comunidades asociadas tanto del territorio Ixil, de la Zona Reina como de la Costa Sur. Goza de gran reconocimiento y forma parte de la Articulación Nacional de Mujeres.

InteRed, preocupada por las condiciones de vida de las mujeres de origen Maya, impulsa en Guatemala procesos socioeducativos combinados con el fortalecimiento de su participación

política y de sus medios de vida. Estableció el primer contacto con Nazaria Tum, líderesa de las CPR-Sierra en 2004, en Madrid. La señora Tum preocupada por la dependencia y marginación sufrida por las mujeres, se acercó a la organización española partiendo de la necesidad de alfabetizar a las mujeres que apenas habían recibido alguna muy limitada instrucción de sus compañeros refugiados. Para mejorar las condiciones de vida de las mujeres, conscientes de la ausencia de Estado, éstas se estaban organizando, pero necesitaban aprender a leer y formarse como primer paso, en la búsqueda de respuestas a sus demandas.

Objetivos

El proceso de evaluación que nos ocupa es uno de tipo final, sus objetivos se enmarcan en verificar el cumplimiento de los criterios de calidad establecidos en el PACODE 2015-2018 y en servir de herramienta de aprendizaje relevante para conocer el funcionamiento, los resultados y los efectos de la intervención de forma a que se puedan orientar futuras acciones.

La evaluación debe permitir el aprendizaje y la rendición de cuentas a todos los agentes relevantes de la intervención, tanto en el país donante (España) como, principalmente, en el país socio (Guatemala).

Adicionalmente, la evaluación debe verificar, el cumplimiento de los criterios de calidad de la cooperación andaluza, a saber:

- Pertinencia
- Eficacia en el cumplimiento de los resultados y objetivos constatados en la matriz de planificación de la intervención.
- Eficiencia y viabilidad.
- Impacto conseguido y esperado.
- Sostenibilidad
- Apropiación y fortalecimiento institucional
- Enfoque de Género en Desarrollo
- Sostenibilidad ambiental
- Respeto de la diversidad cultural
- Coordinación y complementariedad (valor añadido y concentración)

Preguntas principales y criterios de valor

Cada uno de los resultados del proyecto fue evaluado bajo los criterios priorizados por la AACID, para lo que se prepararon las herramientas (batería de preguntas y guía metodológica para entrevistas individuales y grupos focales) que permitieron hacerlo. Aunque el listado no es exhaustivo, permite visualizar el tipo de preguntas y los intereses que con ellas se abarcaban para alcanzar los objetivos de la evaluación establecidos.

1. Pertinencia/apropiación

La adecuación de los objetivos del Proyecto a los problemas, necesidades y prioridades reales de los grupos meta y beneficiarios destinatarios a los que se supone que se dirige el Proyecto, y al entorno físico y político en el que opera. Incorporación del proyecto y

sus resultados a la vida de las organizaciones involucradas.

Identificación

- ¿La temática abordada es coherente con la problemática del contexto?
- ¿El colectivo de titulares de derecho al que se apuntó, responde a la problemática diagnosticada?
- ¿Se realizó un diagnóstico participativo, con presencia de mujeres e instituciones, para determinar las necesidades y problemas específicos de mujeres y hombres?
- ¿En la identificación de las socias locales, se analizó la experiencia institucional de trabajo con perspectiva de género?

Diseño

- ¿Existe en la lógica de intervención del Proyecto una estrategia integral de género, reflejada en objetivos, resultados y actividades?
- ¿Se diseñó un presupuesto que tenga las acciones desagregadas por sexo?
- ¿Hubo consenso entre la AMIVR e InteRed sobre los OG y OE?
- Adecuación del Proyecto, y de sus sinergias con otras acciones de los socios en los territorios, a las prioridades y necesidades de la población beneficiaria.
- Adecuación del Proyecto al PACODE (Plan andaluz de cooperación al desarrollo)
- Adecuación del Proyecto a las políticas públicas locales (nacionales y municipales)
- Adecuación del Proyecto a las políticas, estrategias y métodos institucionales de AMIVR
- Coherencia y complementariedad de los distintos ejes o componentes del Proyecto
- ¿Se diseñó un presupuesto que tenga desagregado por sexo acciones del Proyecto?

Apropiación y fortalecimiento institucional

- ¿Están los grupos meta (y autoridades/instituciones relevantes) en posición de permitirse el mantenimiento y sustitución de las tecnologías introducidas y/o utilizadas por el proyecto?
- ¿Existe una estrategia definida de transición entre los recursos disponibles durante el proyecto y las etapas posteriores a la finalización del mismo?
- ¿Es clara la organización de coordinación, gestión y financiación y reafirma el apoyo institucional y la apropiación local?

2. Eficacia

La contribución realizada por los resultados del Proyecto para alcanzar el objetivo específico del Proyecto.

Enfoque de género (GED)

- ¿Tienen todas las actoras previstas acceso y control a los resultados/servicios del Proyecto en los términos previstos?
- ¿Acceden en igualdad de condiciones: tanto hombres como mujeres a los servicios y bienes del proyecto?
- ¿Cuentan las mujeres con condiciones para el control de los servicios y bienes del proyecto?
- ¿Qué medidas se han adoptado en el proyecto para integrar el enfoque GED en el proyecto?
- ¿Hasta qué punto se adaptó el Proyecto a las condiciones externas cambiantes (hipótesis de carácter estructural y de coyuntura) para poder garantizar beneficios para el colectivo titular de derechos?
- Relación entre la coordinación del proyecto y la consecución de los resultados (frecuencia, tipo y calidad del apoyo)
- Si se han producido efectos negativos y/o positivos no planificados, ¿hasta qué punto la gestión del Proyecto ha adoptado las medidas adecuadas?

- ¿Tienen más importancia unos componentes que otros de cara a la consecución del objetivo específico del Proyecto?

3. Eficiencia y viabilidad.

El hecho de que se hayan obtenido los resultados a un coste razonable, es decir, en qué medida los medios y actividades se convirtieron en resultados, y se logró la calidad de los resultados.

Disponibilidad de medios/insumos

- ¿Todos los recursos puestos a disposición por componente, son adecuados y suficientes para conseguir los resultados y objetivos?
- ¿Se gestionaron los recursos del Proyecto de una forma transparente y responsable que fomentara un desarrollo equitativo y sostenible?
- ¿Hasta qué punto estuvieron disponibles los insumos al coste planificado (o inferior a lo planificado) de todas las partes identificadas?
- ¿Hasta qué punto estuvieron disponibles a tiempo los insumos/recursos para ejecutar las actividades, de todas las partes identificadas?
- ¿En qué medida participó la organización social en la elaboración y construcción del presupuesto? ¿se correspondió la propuesta a los fondos finalmente obtenidos para conseguir los resultados?
- ¿Cómo se traspasaron los bienes y servicios a titulares de derechos una vez concluyeron las acciones?
- Capacidad de la contraparte local en la gestión de los recursos.

Ejecución de actividades y logro de resultados

- ¿Existió un plan de trabajo y de recursos disponible?
- ¿Hasta qué punto se ejecutaron las actividades según lo proyectado?
- ¿Se han ejecutado las actividades en función de las condiciones de las mujeres?
- ¿Tiene el personal técnico del proyecto manejo del enfoque de género?
- ¿Hasta qué punto se ejecutaron las actividades según el coste planificado o por debajo? Especifique en caso necesario.
- ¿En qué medida se controlaron regularmente las actividades por el Proyecto y se tomaron las medidas correctivas, o su nivel de flexibilidad en caso necesario?
- ¿El sistema de monitoreo interno incorpora la perspectiva de género?
- ¿Se han logrado los resultados según lo establecido?
- ¿De qué manera se garantizó la participación plena de las mujeres en todo el ciclo del proyecto?
- ¿Cuál es la calidad de los resultados?
- ¿En qué medida el Proyecto controló regularmente el logro de los resultados y tomó las medidas correctivas en caso necesario?

Contribución de AMIVR

- ¿Es clara la organización de coordinación, gestión y financiación y reafirma el apoyo institucional y la apropiación local?
- Capacidad de la contraparte local en la gestión de los recursos.
- ¿Qué grado de funcionalidad reúnen las estructuras políticas de AMIVR de cara a la consecución de resultados y objetivos del Proyecto?
- ¿Cuán eficiente son los equipos de trabajo técnico y qué aspectos les pueden restar eficiencia?
- Las estructuras, instrumentos y mecanismos puestos en marcha ¿están siendo útiles para la labor que tiene que cumplir y por qué?
- ¿Han sido la socia local capaz de aportar su contribución al Proyecto?
- ¿En qué medida es buena / fluida la comunicación entre los responsables del Proyecto y la contraparte local?

4. Impacto conseguido y esperado.

El efecto del Proyecto en su entorno más amplio, y su contribución a los objetivos sectoriales más amplios resumidos en el objetivo global del Proyecto.

- Contribución del proyecto al cumplimiento del Objetivo General.
- ¿Cuál es la probabilidad de que el proyecto tenga un impacto positivo más amplio de lo planificado?
- ¿Hasta qué punto controló el proyecto su impacto más amplio positivo y/o negativo en la sociedad y el sector y, si fue necesario, tomó las medidas apropiadas para mejorar el impacto positivo o disminuir el impacto negativo?
- ¿Cómo contribuye el proyecto a alcanzar los ODS relacionados con su acción?
- El proyecto ha incidido sobre la condición (servicios básicos: educación, salud, tierra, agua, vivienda, etc.) y/o posición de las mujeres (participación cualitativa en espacios de toma de decisión, visibilizarían del rol de las mujeres, acceso a puestos de decisión, etc.)
- ¿Ha logrado el proyecto la generación de las condiciones y prácticas para la equidad de género, en un entorno institucional más amplio (convenios, alianzas estratégicas, compromisos institucionales, etc.)?

5. Sostenibilidad del proyecto

La probabilidad de una continuación en la corriente de beneficios producida por el Proyecto una vez finalizado el periodo de apoyo externo.

- ¿Son los servicios asequibles para las titulares de derecho al finalizar el proyecto?
- ¿Las socias podrán mantener el acompañamiento más allá del fin del proyecto?

Sostenibilidad ambiental

- ¿Respeta el proyecto las necesidades ambientales?
- ¿Son conscientes las partes interesadas y titulares de derecho y obligación de las responsabilidades medioambientales del proyecto?
- ¿Ha causado el proyecto algún daño medioambiental o es probable que lo cause? ¿Qué tipo de medidas de mitigación se han tomado?
- ¿En qué grado está el proyecto insertado en las estructuras locales (comunidad)?
- Las partes beneficiarias son activas ante el proceso y aportan calidad al proceso.
- ¿Hasta qué punto los grupos meta se han implicado activamente en la toma de decisiones relativa a la orientación y ejecución del proyecto?
- ¿Qué probabilidad hay de que se sigan utilizando los servicios relevantes una vez finalizada la ayuda externa?

Respeto de la diversidad cultural

- ¿Se han ejecutado actividades en función de la diferencia étnica en las comunidades?
- ¿Las actividades que se ejecutaron estaban destinadas a garantizar un diálogo de saberes de las diversas comunidades?
- ¿Tiene el personal técnico del Proyecto manejo de la diversidad cultural?
- ¿Cómo se garantizó una participación real de las mujeres tomando en cuenta la diversidad cultural?

2. DESCRIPCIÓN RESUMIDA DE LA INTERVENCIÓN EVALUADA

La AMIVR, organización de implantación local, e InteRed, asociación española con más de 15 años de presencia en Guatemala, han apostado por apoyar los procesos educativos para mujeres de origen Maya. La suma de voluntades y experiencias que significa esta alianza, ha resultado en cambios para la vida de las mujeres involucradas al haber fortalecido su autoestima, haberlas provisto de herramientas que les permitan de mejor manera participar en la vida familiar y comunitaria y ser valoradas por ello; para la AMIVR resultó en el fortalecimiento de las bases de la organización y su presencia en las comunidades que acompaña.

El proyecto evaluado, tuvo una duración de 27 meses, fue financiado por la AACID. Abonó (objetivo general) el ejercicio de los derechos de las mujeres indígenas al mejorar sus condiciones de vida y posición en comunidades rurales de Guatemala y (objetivo específico) fortaleció procesos de empoderamiento individuales y colectivos de mujeres Mayas Ixiles y K'iche's, mediante la alfabetización intercultural, la autonomía económica y la participación política. Se buscó (resultado 1) un nivel educativo mejorado para mujeres jóvenes y adultas de 5 municipios; (resultado 2) capacidades mejoradas en gestión y administración de iniciativas productivas dirigidas para la autonomía económica de las mujeres y (resultado 3) capacidades individuales y colectivas desarrolladas para el ejercicio del derecho a la participación política para las mujeres.

El proyecto fue concebido para proseguir los procesos de alfabetización iniciados en acciones anteriores con mujeres Ixil y K'iche', fortalecer su proceso organizativo y sus medios de vida desde un enfoque de derechos, interculturalidad y soberanía alimentaria. Forma parte de la contribución que la cooperación internacional ha realizado en las regiones más golpeadas por la guerra como acción de reconstrucción del tejido social, construcción de la Paz, apoyo a los acuerdos firmados y generación de medios de vida como garantías de no repetición. En efecto, la población de la Región Ixil y la Zona Reyna, áreas de acción del proyecto, sufrieron de forma directa las políticas contrainsurgentes que el ejército de Guatemala implantó para combatir la guerrilla en la década de los años 80 del siglo pasado y no recibe inversión del Estado más que para responder a intereses corporativos de la industria extractiva.

Se unieron para conseguir lo proyectado, la AMIVR, InteRed, CONALFA y la ALMG, al establecer un programa de alfabetización y post-alfabetización bilingüe, adaptado a las necesidades de tiempo y seguridad de las mujeres y respaldado por el Ministerio de Educación. Con la alfabetización llegaron conocimientos complementarios en gestión de emprendimientos, formación política y participación ciudadana.

Participaron en el programa más de 300 mujeres de 22 comunidades todas integrantes de las bases de la AMIVR. Aproximadamente el 10% de las mujeres son K'iche' y el resto Ixil. De ese proceso obtuvieron el aval del Ministerio de Educación, que además de certificar las capacidades de lecto-escritura, lo hicieron con la capacitación técnica y política recibida. En cada una de las comunidades existe una red de mujeres que reúne a las socias de la AMIVR y que poco a poco va ganando espacios al participar en la toma de decisiones. Desde las comunidades se forma la Junta Directiva de la AMIVR encargada de mantener viva la voz de las mujeres en espacios locales, regionales y nacionales.

Acompañaron el proceso personal de la AMIVR y de InteRed lo que garantizó la buena gestión del proyecto por el conocimiento adquirido del contexto, las capacidades del mismo y la implicación personal que denotan.

3. METODOLOGÍA

Los términos de referencia de la evaluación contratada definieron como objeto y propósito de la misma (1) el cumplimiento de los criterios de calidad establecidos en el PACODE 2015-2018, (2) su utilidad como herramienta para conocer el funcionamiento, los resultados y los efectos de la intervención de cara a la orientación de intervenciones futuras, tomando en cuenta los aprendizajes para la mejora de procesos y (3) la rendición de cuentas a los agentes involucrados tanto en el país donante como en el socio.

La evaluación se estructuró alrededor de las preguntas formuladas para cada uno de los criterios (pertinencia, eficacia, eficiencia y viabilidad, impacto, sostenibilidad, apropiación y fortalecimiento institucional, enfoque de género en desarrollo, sostenibilidad ambiental, respeto a la diversidad cultural y coordinación y complementariedad) y recogidas en la introducción de este documento. Se conjugaron para ello diferentes herramientas de recolección y análisis de la información, que se encuentran en los anexos al informe.

El trabajo contempló tres etapas:

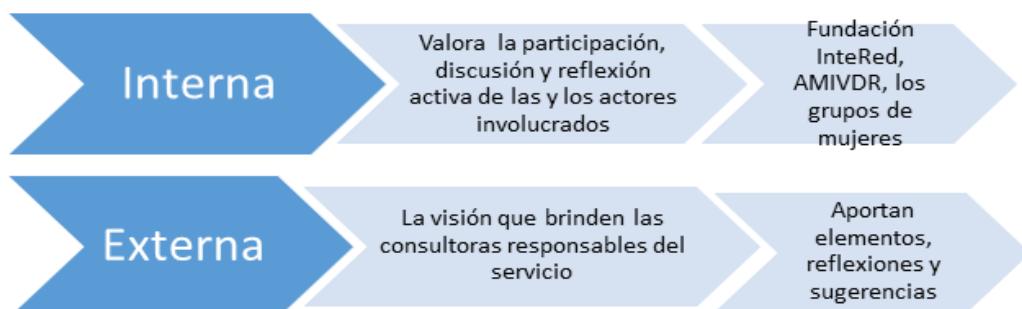
- **Trabajo de gabinete** que consistió en las reuniones preliminares de planificación de actividades, entrega y lectura de información (formulación de la propuesta, informes intermedios y final, fuentes de verificación).
- **Trabajo de campo**, durante el cual se realizaron las visitas a comunidades para realizar entrevistas individuales, las reuniones focales de discusión y la observación directa de las condiciones, relación con los grupos, conocimiento del proyecto evaluado, etc. Se llevó a cabo en las dos regiones de actuación del proyecto (región Ixil y Zona Reina), específicamente en las comunidades de Santa Clara y Xolcuay (Chajul), Tujolom, Bijolom y Turanza (Nebaj) y San Antonio (Uspantán). Allí convergieron representantes de 14 comunidades en total.
- Trabajo de análisis y redacción que consistió en la interpretación de datos e información obtenida y fue realizada bajo los enfoques siguientes:
 - **Derechos Humanos:** se analizó la manera en que el proyecto incluyó el EBDH en todo el ciclo de ejecución. El fomento, la identificación de titulares, las condiciones a abordar, la capacidad de vindicación de los DDHH, particularmente de las mujeres. Se repasó la forma de reconocer el papel rector de principios y normas contenidas en tratados internacionales para orientar la labor de la cooperación.
 - **Género:** se analizó la forma en que el proyecto identificó, para los contextos sociales, culturales, políticos y económicos específicos, las relaciones de poder en los distintos ámbitos de la vida pública y privada, así como las formas en que procuró sus cambios a nivel individual y colectivo, mediante el empoderamiento y la autonomía de las mujeres (enfoque GED). El análisis se centró en las categorías básicas del enfoque de género: el triple rol de género, la inequidad basada en género, el acceso y control a los recursos (materiales, físicos, ideológico-dogmáticas), condición y posición (toma de decisiones), necesidades prácticas e intereses estratégicos y factores influyentes.
 - **Étnico-cultural:** El análisis tuvo en cuenta la identidad étnica de la población sujeta a la intervención, en este caso las mujeres y como parte de ello, la manera en que se han recuperado y respetado sus saberes y experiencias; cómo se reconoce el derecho de los pueblos indígenas a decidir sobre sus propias prioridades en lo que atañe al proceso de desarrollo y a participar en la formulación, aplicación y evaluación de los planes y programas de desarrollo que les afectan. Se tuvo en cuenta el reconocimiento de sus

derechos de desarrollo cultural, al incorporar la educación intercultural bilingüe como un bien patrimonial.

- **Cambio climático, protección del medio ambiente y su gestión sostenible:** Siendo que la Cooperación Andaluza sitúa al medio ambiente como elemento central para poder alcanzar un desarrollo social y económico sostenible, se analizó cómo el proyecto promovió un desarrollo humano integral, participativo, sostenible y respetuoso con la protección del medio ambiente.
- **Fortalecimiento institucional y de las organizaciones de la sociedad civil:** se analizó el apoyo a las organizaciones de la sociedad civil y a la participación ciudadana en el proyecto para una ejecución real y efectiva de los derechos y el liderazgo de sus procesos de desarrollo.
- **Enfoque territorial:** Desde la propuesta evaluativa se parte de la hipótesis que los procesos de desarrollo y cambio social pueden ser analizados y entendidos desde una perspectiva territorial. En el territorio confluyen diferentes visiones de actores/as que establecen relaciones de cooperación o de antagonismo alrededor de recursos tangibles (tierra, agua, bosques) e inmateriales (saberes, cosmovisión, organización, identidad). La definición de normas de manera colectiva, permite establecer un sistema de derechos, obligaciones y sanciones. La organización social es el instrumento para apropiarse y conjugar esos dos tipos de recursos de manera sostenible y justa. Este enfoque permitió conocer mejor la acción que la socia local emprende para la defensa del territorio frente a la agresión que supone una matriz de desarrollo que excluye a la población originaria y vulnera sus derechos con especial particularidad contra las mujeres.

Se considera que el desarrollo de la evaluación sea un proceso que nos permita encontrar resultados que puedan ser de utilidad tanto para la AMIVR, como para InteRed en el trabajo desarrollado por tanto se planteó como un proceso **participativo** por cuanto era fundamental que las socias, partes interesadas y población sujeta de derechos interviniieran activamente en el desarrollo de la evaluación. Esto permitió evaluar el nivel de implicación de las/os protagonistas en el proyecto y el nivel de complicidad que se estableció entre ellas. Igualmente, fue un proceso **formativo** al permitir la reflexión de las sujetas de derechos sobre lo actuado, encontrando logros y debilidades, y recoger las enseñanzas que permitirán fortalecer el trabajo de las socias de cara al futuro.

Adicionalmente, la evaluación consideró dos dimensiones:



Técnicas aplicadas

Las técnicas metodológicas utilizadas fueron el análisis documental, entrevistas a la Junta Directiva de AMIVR a trabajadoras y coordinadoras de los grupos de alfabetización, charlas formales con autoridades locales y grupos focales de discusión.

- i. Reunión de planificación: con representantes de la Voz de la Resistencia e InteRed. Allí se definieron fechas exactas, responsabilidades de convocantes, número de convocadas, lugar y horario de los grupos focales y las visitas a los emprendimientos de las mujeres participantes en el proyecto. Se propuso visitar comunidades que permitieran reunir al mayor número de comunidades posible, con lo que se abarcó el 60% de las comunidades del proyecto.
- ii. Paralelamente al trabajo de planificación y trabajo de campo se realizó la revisión bibliográfica
- iii. Asimismo, se buscó y estudió bibliografía externa que aportó en el conocimiento y análisis del contexto y las temáticas centrales del proyecto.
- iv. Se planificaron también entrevistas a las mujeres participantes directas de la intervención, así como al ex coordinador del proyecto y a coordinadoras en las áreas a visitar.
- v. Para el trabajo de campo se prepararon grupos focales con el objetivo de indagar el pasado de la vida de las mujeres para recordar cómo eran las cosas antes de la intervención del proyecto y el presente. Se realizaron visitas a parcelas implementadas, grupos focales y la entrevista en profundidad con las mujeres directamente implicadas en la actividad. Se enfatizó en preguntas relacionadas con la producción, apoyo técnico, impacto, cambios operados en las vidas de las señoras.

Universo y muestra de las fuentes de información primaria

FUENTE DE INFORMACIÓN	TIPO DE INFORMACIÓN	TÉCNICA	UNIVERSO	MUESTRA
Mujeres Ixil	cualitativa	Entrevista/visita	254	80 (31 %)
Mujeres K'iche'	cualitativa	Entrevista/visita	85	13 (15 %)
Grupos de alfabetización bilingüe	Cuali-cuantitativa	Grupo focal	21	13 grupos focales
Promotoras-es de alfabetización	Cuali-cuantitativa	Entrevista/visita	11 mujeres – 10 hombres	2 mujeres y 3 hombres
Integrantes de estructura organizativa de AMIVR	Cuali-cuantitativa	Grupo focal	40	13 grupos focales
Visitas de terreno	Cuali-cuantitativa	Entrevistas/visitas	25	4 grupos de comunidades
Visitas a Centros de alfabetización	Cuali-cuantitativa	Observación/entrevista	4	10 en total

FUENTE DE INFORMACIÓN	TIPO DE INFORMACIÓN	TÉCNICA	UNIVERSO	MUESTRA
Entrevistas a representantes titulares de obligación	Cualitativa	Entrevista	1	CONALFA, COCODES

Herramientas

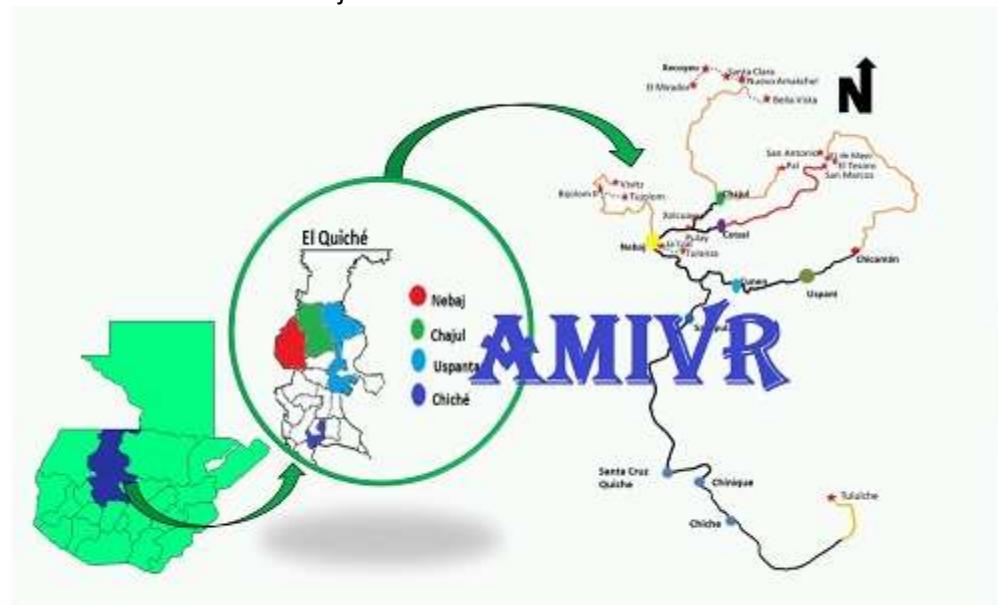
En el anexo IV. Se incluyen las herramientas utilizadas para la recolección de información, a saber:

- Elaboración de un croquis del área de intervención con explicación del contexto
- Entrevistas individuales:
 - Elaboradas guías para entrevista a mujeres participantes en el programada de formación
 - Elaboradas guías de entrevista a representantes de AMIVR e InteRed
- Guía de trabajo con grupos de discusión
- Guía de entrevista para elaboración de historias de vida
- Guía de entrevista a otras organizaciones del sector presentes en la zona de intervención

Comunidades visitadas

	Comunidad	municipio	Idioma	Fecha de visita	Tipo (individual/ grupo)
1	Bella Vista	Chajul	Ixil	26 – 29 agosto Inicio el 27 a las 8:30 horas en Santa Clara	Grupos
2	Santa Clara	Chajul	K'iche'		Entrevistas
3	Nuevo Amakchel	Chajul	Ixil		
4	Turanza	Nebaj	Ixil	29/08/19	Grupo, entrevistas
5	Xolcuay	Chajul	K'iche'		
6	31 de Mayo	Uspantán	Ixil		
7	Tesoro	Uspantán	Ixil	Del 3 al 6 de septiembre En San Antonio	Grupos
8	San Antonio	Uspantán	Ixil K'iche'		Entrevistas
9	San Marcos	Uspantán	Ixil		
10	9 de marzo	Uspantán	Ixil	9-12/9/2019	
11	Tujolom	Nebaj	Ixil		
12	Bijolom II	Nebaj	Ixil		Grupos
13	Vivitz	Nebaj	Ixil	11/09/19	
14	Junta Directiva	Nebaj	Ixil K'iche'		Entrevista

Chajul	4
Uspantán	5
Nebaj	5



4. ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN RECOPILADA

A. PERTINENCIA

Ubicación del proyecto

El proyecto se ejecutó en tres municipios del Departamento de Quiché conocidos por la fuerte represión que sufrieron. Las seis comunidades están habitadas por población que fue desalojada de sus lugares de origen o que huyó hacia las montañas para luego asentarse en “Aldeas modelo” diseñadas de forma geométrica por el ejército para hacer más efectiva su labor de control social (Ver en anexos: Informe de visitas de campo).

Las mujeres tienen muy vivo el recuerdo de la guerra por haberla sufrido o por haber visto la tristeza de sus madres. De allí que se hayan visto privadas del derecho a la educación, a la palabra y a la participación. Para defenderlas de las violaciones, las escondieron o fueron recluidas en sus casas.

Se suma a esa situación el característico patriarcado y la pobreza que rodea a las mujeres y las priva de medios de vida. Son ellas quienes cargan lo más pesado de la ausencia cuando los hombres migran a los EEUU o deben trabajar en las fincas en las épocas de corte de café, cardamomo, caña, sin recibir por ello una paga justa.

De allí que haber priorizado a las mujeres de origen Maya de la Región Ixil y de la Zona Reina fue además de estratégico un acto de justicia.



Dibujo realizado por una mujer participante de Santa Clara, Chajul.

"Nos cansamos de andar huyendo en las montañas, de vivir mojados, con frío, hambre y miedo a que nos mataran. Decidimos ya no seguir caminando, nos detuvimos y vimos que otra gente también se había cansado... Nos quedamos en Santa Clara, encontramos a mi mamá, a mi papá y a unos hermanos (a los otros el ejército ya los había matado...incluida una bebé que tenía tisis ferina) y desde allí resistimos. Así Santa Clara se convirtió en una CPR...de la Sierra".

Juana Mejía - Junta Directiva AMIVR

Características generales del acceso a las comunidades visitadas:

Nombre	Distancia a la cabecera	Acceso	Origen de la comunidad
Santa Clara	A Nebaj 70 Km (6 horas)	Pista de tierra en malas condiciones. Sólo circulan buses adaptados y vehículos 4x4	CPR
Xolcuay	A Nebaj 18 Km, (30 minutos)	Carretera secundaria asfaltada, con muchas curvas sin buen peralte	Aldea Modelo
Tujolom	A Nebaj 40 Km (2.5 horas)	Pista de tierra; se circula únicamente en buses adaptados y vehículos 4x4	Aldea Modelo
Bijolom	A Nebaj 45 Km (3 horas)	Pista de tierra; se circula únicamente en buses adaptados y vehículos 4x4	Aldea Modelo
Turanza	A Nebaj 5 Km (30 minutos)	Pista de tierra en malas condiciones. Se circula en buses, vehículos 4x4 sólo hasta las 18h debido a los constantes asaltos.	Aldea Modelo
San Antonio	A Uspantán 50 Km (5 horas) vía la Taña; (3 horas vía la finca)	Pista de tierra en muy malas condiciones. Circulan buses y vehículos 4x4. Existe un camino corto a través de una finca, pero es peligroso por los precipicios	Aldea Modelo
Nebaj	A 305 Km de la Capital de Guatemala	Carretera Interamericana (CA1)en la primera porción para luego circular por la RN-7W y la RD-Qui3 – 7 horas en total	Cabecera Municipal

Elaboración propia a partir de las visitas realizadas

La evaluación confirmó que el acceso a las comunidades es sumamente difícil. Fue clave por tanto, acercar las actividades a las mujeres, contar con la colaboración de promotoras y promotores, y de autoridades locales para ubicar los Centros Comunitarios de Alfabetización en casas particulares, salones comunitarios, o iglesias y facilitar el acceso para las mujeres garantizando así su participación en cada una de las comunidades apoyadas.

Adecuación del proyecto

A las necesidades básicas e intereses estratégicos de titulares de derechos:

El proyecto priorizó acertadamente, a las mujeres mayas de la región Ixil, en virtud de la negación de derechos de la históricamente han sido víctimas. En un país racista, patriarcal, conservador que ha escogido basar su modelo de producción en la sobreexplotación de los recursos naturales y de la mano de obra; en un país que obliga a la población más olvidada a migrar, las mujeres y las niñas son quienes más sufren diversos tipos de violencia a lo largo de sus existencias.

Las sujetas de derechos constituyen las bases de la AMIVR; no pudieron asistir a la escuela en su momento debido a las carencias económicas, la guerra, la falta de escuelas o la lejanía de las mismas y por ser mujeres. Basadas en la experiencia acumulada de proyectos anteriores se debieron adecuar contenidos, horarios, calendarios y lugares para favorecer la llegada y permanencia de las mujeres a las sesiones de formación, teniendo en cuenta las necesidades de las mujeres versus su interés de aprender (en época de migración interna a las fincas de la costa sur, las familias se desplazan en busca de los ingresos económicos que les permitan cierta estabilidad).

La propuesta respondió a las necesidades de comunicación con otras mujeres, de salir de sus casas, de sentirse útiles para sus comunidades y reconocidas por sus familias y la sociedad en la que se desenvuelven.

Respondió al interés de dejar atrás la tristeza sin olvidar lo sucedido, esto fue para ellas vital porque les permitió participar activamente en las redes comunitarias de mujeres y a nivel regional en la AMIVR.

"Ahora ya puedo hablar de todo eso; antes no podía, no me salía la voz. Sentía algo trabado aquí (señala la garganta). Ahora siento tristeza por lo que pasó, pero ya puedo contar gracias a la sanación y al trabajo con la Voz..."

Juana Mejía – Junta Directiva AMIVR

De allí que resultara clave para que ellas alcanzasen algún grado de autonomía, centrarse en su formación, en mejorar su nivel de vida y sus capacidades para generar recursos y fortalecerlas para que una vez empoderadas y conscientes de su papel, canalicen las demandas de las mujeres y participen en los mecanismos de toma de decisiones más allá de la temporalidad del proyecto. El componente de incidencia es el que deberá romper con las tradiciones que han marginado a las mujeres.

No se trató aquí de empoderarlas para que automáticamente participen en espacios de toma de decisiones pues supone procesos de largo aliento. Sin embargo, en la medida en que más mujeres participen de este tipo de proyectos y sean conscientes de sus derechos, más participarán y ganarán voz y votos en los espacios mayoritariamente reservados para hombres. Por ello, se considera la necesidad de mantener esta apuesta, fortaleciéndola con la inclusión de más mujeres del nivel local pero también regional y nacional hasta alcanzar la fuerza necesaria que permita los cambios duraderos.

A las políticas nacionales y locales de desarrollo y relevantes del sector:

El planteamiento del proyecto contribuye en primer lugar a lo que la Constitución de Guatemala plantea entre sus fines y deberes. A pesar de las obligaciones que el Estado, por mandato constitucional, tiene en materia de educación, éste las ha desatendido privándolas de recursos (Guatemala invierte el 2% de su presupuesto nacional en educación cuando lo sugerido por la Unesco en 2017 es de 7%) principalmente en las áreas rurales. Los Acuerdos de Paz planteaban que las “partes (guerrilla y Estado) solicitan a la UNESCO la elaboración de un plan específico para apoyar y dar continuidad a los esfuerzos de educación de las poblaciones en las áreas de reasentamiento, incluyendo la continuidad de los esfuerzos realizados por las comunidades desarraigadas”¹ pero esto quedó sin seguimiento ni cumplimiento.

El artículo 2 de la Constitución, plantea que es deber del Estado garantizar a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona. Artículo 71.- Derecho a la educación. Se garantiza la libertad de enseñanza y de criterio docente. Es obligación del Estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna. Artículo 74.- Educación obligatoria. Los habitantes tienen el derecho y la obligación de recibir la educación inicial, preprimaria, primaria y básica, dentro de los límites de edad que fije la ley. Artículo 75.- Alfabetización. La alfabetización se declara de urgencia nacional y es obligación social contribuir a ella. El Estado debe organizarla y promoverla con todos los recursos necesarios.

¹ Acuerdo para el reasentamiento de las poblaciones desarraigadas por el enfrentamiento armado. *Oslo, Noruega, 17 de junio de 1994*

Artículo 76.- Sistema educativo y enseñanza bilingüe. La administración del sistema educativo deberá ser descentralizada y regionalizada. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe.

El proyecto ha sido aliado de CONALFA, institución cuyo mandato constitucional se centra en coordinar, promover, organizar y normar, mediante procesos con pertinencia étnica, cultural y lingüística, la alfabetización a nivel nacional; y de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, encargada de difundir y fomentar el uso de las lenguas maternas en todo el país en las escuelas. La alianza fue respaldada por los convenios firmados entre las organizaciones y respondió a necesidades mutuas. Por un lado, a la AMIVR, el fortalecimiento de las personas formadoras en programas de capacitación fortalece sus posibilidades de alcance a otras comunidades atendidas. Para las instituciones supone alcanzar metas que con los limitados recursos asignados no podría cumplir sin el apoyo de organizaciones con un alcance como el de la socia local.

El proyecto se alineó igualmente a las políticas nacionales siguientes:

- *Plan Operativo Anual 2015-2017* del Ministerio Nacional de Educación (MINEDUC) – centrado en mejorar el acceso a una educación con calidad, y pertinencia étnica.
- *Ley de los Consejos de Desarrollo Urbano y Rural* - Fomentar la participación de las mujeres indígenas en los espacios locales y nacionales de participación y decisión ciudadanas.
- *Plan Estratégico de Seguridad Alimentaria y Nutricional (PESAN 2016-2020)* - Facilitar la producción y comercialización de alimentos, y concientizar la población sobre la importancia de una dieta equilibrada y suficiente

En cuanto al PACODE 2015-2018:

El proyecto se ajusta a sus objetivos en cuanto a que se desarrolla en uno de los países priorizados, contribuye a la defensa de los Derechos Humanos, promueve las perspectivas del enfoque de género, previene los impactos ambientales al promover la producción agroecológica y la soberanía alimentaria.

El proyecto apoya el fomento al fortalecimiento de capacidades locales, particularmente, de las instituciones al promover una mayor participación de las mujeres y fortalecer las bases de la organización social local que apunte hacia una mejor gobernabilidad donde las decisiones sean consensuadas e incluyentes y en las que las propuestas de desarrollo sean participativas, sostenibles y pertinentes.

A la formulación de la propuesta:

La formación es una de las privaciones recurrentes en las mujeres, pero viven más preocupadas por las carencias materiales. Es decir, que les interesa mucho aprender a leer y escribir, realmente lo ven como una meta en sus vidas, algo importante para su autoestima. Sin embargo, la exigencia de dos años, tres veces por semana para lograrlo es grande. El proyecto acertó al proponer en su diseño la formación complementaria y el establecimiento de huertos para garantizar la permanencia.

La falta de tierras, o de trabajo, la producción del maíz para garantizar el alimento base del año, es la necesidad más apremiante, la que mueve tantas personas a enfrentarse a los peligros de la migración. Por tanto, la alfabetización acompañada de actividades que significaran dar respuesta a la preocupación primaria constituye un acierto en su diseño.

La agroecología tiene la ventaja de rescatar los conocimientos que se han ido sustituyendo con la expansión de la agricultura convencional. No necesita grandes inversiones y los alimentos que se obtienen son culturalmente aceptados.

Las bases de la AMIVR están políticamente implicadas por lo que les ha tocado vivir. A pesar de la firma de los acuerdos de paz, no se ha cumplido con todo lo que demandaban. Es población que ha resistido durante muchos años, sabe que debe seguir exigiendo y actuar colectivamente y de forma organizada. Las mujeres vindican fechas emblemáticas, relacionadas con los derechos vulnerados, son formadas políticamente para tener una buena participación en los espacios que ganan para la toma de decisiones. Saben también que deben ser más, involucrar a la juventud como una forma de frenar la migración y cambiar el “destino de las niñas garantizando su educación”.

Cuando InteRed decidió apoyar la AMIVR en su proceso de fortalecimiento en los tres municipios en cuestión optó por un camino difícil pero que se ajusta a las necesidades individuales y colectivas de las mujeres Ixil y K'iche' que buscan la conformación de sociedades más justas e igualitarias.

Conscientes de esa implicación, la AMIVR asume una gran responsabilidad para acompañar todos los procesos propuestos para contribuir a que las mujeres Ixil y K'iche' de la región ejerzan sus derechos, particularmente los de acceso a la educación, a bienes materiales que las encaminen hacia la autonomía económica y la emancipación a partir de la participación ciudadana. Por tanto su acción trasciende la ejecución del proyecto, buscará consolidar procesos y las alianzas necesarias para lograrlo.

Las actividades propuestas para la consecución de los resultados fueron coherentes, se complementaron y respondieron a una evolución lógica para conseguirlos. Para alcanzar el R1, se programaron los cursos de alfabetización para los que se contó con promotoras y promotores comunitarios que fueron formados por la AMIVR para garantizar los enfoques de género, derechos humanos, interculturalidad. CONALFA y la ALMG reforzaron sus capacidades en cuanto al uso de su metodología y a la alfabetización bilingüe. Se les entregaron los materiales, las cartillas y se equiparon los Centros de Alfabetización para crear los espacios adecuados para la formación. El equipo de monitoras y monitores de la AMIVR y su Junta Directiva cumplieron con la planificación prevista para el seguimiento y apoyo del proceso en cada una de las 22 comunidades del proyecto.

Las actividades del R1 se complementaron con lo propuesto para los R2 y R3 y que se centraron en la formación en agroecología y gestión de emprendimientos, implementación de huertos demostrativos, réplicas y cursos de formación política, técnica agrícola y acciones de fortalecimiento organizativo (celebración de fechas emblemáticas, fortalecimiento de comités locales de mujeres, preparación y realización de Asambleas Generales, demanda de ejercer y certificar la copropiedad de la tierra...).

En cuanto a los indicadores, los hay de actividades que no son relevantes para determinar la consecución del OE (No. de mujeres que aumentan su escolaridad al finalizar el proyecto, No. de mujeres que obtienen el diploma de primaria completa) teniendo en cuenta que difícilmente en dos años de escolarización, las mujeres adultas tendrán niveles de lectoescritura que les permitirán ser autodidactas en su instrucción. A pesar de ello, se considera que la obtención de diplomas (cualesquiera que sean) en mujeres, tiene una importancia muy significativa para su autoestima. Sin embargo, también los hay de impacto (% de mujeres que mejoran su autonomía económica, No. de propuestas incorporadas en planes municipales, uso de la lectoescritura para comunicarse, No. de promotoras que incorporan a la formación de las mujeres enfoques de género, interculturalidad y medio ambiente) que si permitieron analizar el alcance que se había trazado el proyecto.

A la gestión del proyecto:

Todas las acciones estuvieron acompañadas por herramientas que facilitaron la recogida de información, elaboración de informes y el monitoreo. El proceso culminó con la entrega de diplomas y con un diagnóstico para la comercialización de la producción excedentaria.

El equipo realizó informes mensuales, registró todas las inscripciones de los diferentes niveles de formación, las visitas realizadas, las actividades ejecutadas en el marco de la formación, de la actividad agrícola y política. Es de reconocer que las fuentes de verificación son numerosas, completas y aportan información de calidad y testimonial del esfuerzo realizado desde el equipo ejecutor por alcanzar los resultados planteados.

La AMIVR no posee los recursos que garanticen la permanencia del equipo más allá de la ejecución de los proyectos. Su personal contratado salió fortalecido, pero al concluir el proyecto, la asociación se descapitaliza en ese sentido. Para enfrentar esa situación, la organización previó incluir en el personal ejecutor a una de sus socias más antiguas (Lucía Raymundo).

REGISTRO DE PARTICIPANTES EVALUADOS:													
Proyecto Año: 2018			No. Solicitud: 201814677802			Aprobado: 1 / 2							
Puesto o Oficio:	Titular:	Altura/Medición:	Edad:	Sexo:	Pequeños Edificios:	Indicación que	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:		
Oficina de Evaluación:	República del CICIG	Ms. Jovenesas (Cicig)	Altura/medida:	Otro:	Alt. menor/otro:	Unidad:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:		
DATOS DEL PROYECTO:	Avances de Mujeres Indígenas en la Migración (A)			Avances de Mujeres Indígenas en la Migración (A)			Términos de Referencia:						
Municipio:	Diputado	Comunidad:	Villaseca	Término:	2018	Departamento:	Santa	Área:	Asociación:	Nombre:	Nombre:		
Administrador:	Presidente Local BIC	Identificador Municipio:	Presidente Santa Cruz	Área:	Asociación:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:		
Máximo Profesional:	Felisa Chacón Cáceres	Identificador Municipio:	Presidente Santa Cruz	Área:	Asociación:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:		
Fecha de Evaluación:	01/02/2018	Fecha de Inicio del Proyecto:	01/02/2018	Fecha de Fin del Proyecto:	01/02/2018	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:	Nombre:		
FECHA FIRMA:	01/02/2018	FECHA FIRMA:	01/02/2018	FECHA FIRMA:	01/02/2018	FECHA FIRMA:	01/02/2018	FECHA FIRMA:	01/02/2018	FECHA FIRMA:	01/02/2018		
Áreas de Desarrollo Prioritario													
No.	Participante	Edad	Sexo	Altura	Medición:	Lengua(s) doméstica(s)	Matemática	Geometría	Idioma(s) dominante(s) y su nivel	Nombre:	Nombre:		
										1.1	1.2	2.1	2.2
1.	2018146778021. Cecilia Beulah Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
2.	2018146778022. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
3.	2018146778023. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
4.	2018146778024. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
5.	2018146778025. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
6.	2018146778026. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
7.	2018146778027. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
8.	2018146778028. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
9.	2018146778029. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
10.	2018146778030. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
11.	2018146778031. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
12.	2018146778032. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
13.	2018146778033. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
14.	2018146778034. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
15.	2018146778035. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
16.	2018146778036. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
17.	2018146778037. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
18.	2018146778038. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
19.	2018146778039. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
20.	2018146778040. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
21.	2018146778041. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
22.	2018146778042. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
23.	2018146778043. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
24.	2018146778044. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
25.	2018146778045. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
26.	2018146778046. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
27.	2018146778047. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
28.	2018146778048. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
29.	2018146778049. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
30.	2018146778050. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
31.	2018146778051. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
32.	2018146778052. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
33.	2018146778053. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
34.	2018146778054. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
35.	2018146778055. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
36.	2018146778056. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
37.	2018146778057. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
38.	2018146778058. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
39.	2018146778059. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
40.	2018146778060. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
41.	2018146778061. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
42.	2018146778062. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
43.	2018146778063. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
44.	2018146778064. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
45.	2018146778065. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
46.	2018146778066. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
47.	2018146778067. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
48.	2018146778068. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
49.	2018146778069. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
50.	2018146778070. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
51.	2018146778071. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
52.	2018146778072. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
53.	2018146778073. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
54.	2018146778074. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
55.	2018146778075. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
56.	2018146778076. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
57.	2018146778077. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
58.	2018146778078. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
59.	2018146778079. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
60.	2018146778080. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
61.	2018146778081. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
62.	2018146778082. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
63.	2018146778083. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
64.	2018146778084. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
65.	2018146778085. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
66.	2018146778086. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
67.	2018146778087. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
68.	2018146778088. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
69.	2018146778089. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
70.	2018146778090. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
71.	2018146778091. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
72.	2018146778092. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
73.	2018146778093. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
74.	2018146778094. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
75.	2018146778095. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
76.	2018146778096. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
77.	2018146778097. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
78.	2018146778098. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
79.	2018146778099. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
80.	2018146778100. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
81.	2018146778101. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
82.	2018146778102. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
83.	2018146778103. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
84.	2018146778104. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
85.	2018146778105. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
86.	2018146778106. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
87.	2018146778107. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
88.	2018146778108. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
89.	2018146778109. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
90.	2018146778110. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
91.	2018146778111. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
92.	2018146778112. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
93.	2018146778113. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
94.	2018146778114. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel				
95.	2018146778115. Cecilia Pérez Pérez	26	H	162	cm				Idioma(s) dominante(s) y su nivel	</td			

EQUIPO EJECUTOR EN TERRENO

Nombre	Cargo	Función
Leopoldo Salvador	Coordinador	Dirección del equipo, responsable de la planificación, ejecución y reporte de las acciones. Enlace con la JD de AMIRV y equipo InteRed
Antonia Itzep	Técnica administrativa	Gestión financiera del proyecto (Equipo InteRed)
Andrés López	Técnico agrícola	Capacitaba sobre hortalizas, huertos familiares, enfermedades, monitoreo a las mujeres en sus tareas en los huertos.
Lucía Raymundo	Monitora	Seguimiento a los grupos de alfabetización de los centros
Ixchel	Responsable de formación política	Ánálisis del contexto local y nacional
José Nunal	Monitor	Seguimiento a los grupos de alfabetización de los centros
Ana Hernández	Contadora	Llevar el control financiero del proyecto
Carlos Alberto Tum	Técnico agrícola	Acompañamiento a los técnicos agrícolas sobre hortalizas, huertos familiares, enfermedades, monitoreo a las mujeres en sus tareas en los huertos.
Lidia Beatriz Itzep	Técnico agrícola	Acompañamiento a los técnicos agrícolas sobre hortalizas, huertos familiares, enfermedades, monitoreo a las mujeres en sus tareas en los huertos.
Petrona Sánchez	Promotora	Alfabetizadora en zona Reina y luego Turanza, Nebaj
Catarina Yax	Asesora	Asesora pedagógica de los alfabetizadores.

Además del equipo técnico de la AMIVR (10 personas – 6 mujeres), el proyecto contó con la incorporación de una técnica contable de InteRed que fortaleció al equipo en terreno y con los promotores comunitarios de alfabetización. Así, el porcentaje de desplazamientos, personal y otros apoyos en un proyecto como este es elevado pero se corresponde bien a las condiciones de la ubicación del mismo y a los recursos necesarios para alcanzar los resultados. El personal suscripto al proyecto representó el 39%, mientras que el personal externo de apoyo el 18%. Se trató de personal externo contratado para garantizar la calidad de la formación complementaria en gestión de producciones, formación política, medio ambiente, etnoveterinaria y soberanía alimentaria y de las promotoras y promotores de alfabetización comunitarios que el proyecto asumió.

Los desplazamientos por su lado, representaron el 22% de los gastos e incluyeron los costes reportados por el equipo, las promotoras y promotores y las titulares de derechos cuando se realizaron actividades colectivas de formación o de intercambio de conocimientos. El resto de las inversiones, por rubro, no superan en ningún caso, el 9% de los gastos por lo que se trata, éste, de un proyecto, sumamente eficiente pues proveyó de materiales y equipos a las mujeres alfabetizadas y a los centros de formación, invirtiendo para ello, únicamente el 8% del presupuesto ejecutado.

En cuanto a la sostenibilidad de los procesos, es garantía de ello el arraigo de la AMIVR, sus 30 años de presencia, el reconocimiento de su labor comunitaria, la solicitud de más comunidades para integrarse a sus procesos; todo ello, a la vez, constituyen un reto para la organización por mantener una red de mujeres organizadas que dan seguimiento a los procesos y mantienen una actividad política enfocada a hacer valer sus derechos y a ser partícipes del desarrollo de sus comunidades.

LA AMIVR forma parte de la Alianza de Mujeres de Guatemala lo que les permite estar presentes en las convocatorias nacionales. Tienen representantes asignadas por región para responder a los diferentes procesos.

B. EFICIENCIA

Cómo se apuntó antes, el proyecto fue muy eficiente en cuanto a su ejecución y a la gestión de los recursos disponibles. Se realizó sin retrasos significativos respecto al cronograma previsto de octubre 2016 a octubre de 2018 con una prórroga de tres meses por lo que finalizó en enero 2019 (27 meses de ejecución). No hubo variaciones sustanciales en la ejecución de los recursos pues en ningún rubro superaron el 3%. Únicamente tres partidas presupuestarias superaron el 15% del presupuesto aprobado siendo éstas:

- Otros servicios técnicos 18%
- Viajes, alojamientos y dietas 22%
- Personal local 39%

El tipo de inversión corresponde a un proyecto de formación de este tipo, en el que los esfuerzos por dejar capacidad instalada se traducen en un acompañamiento cercano a las actividades, con desplazamientos frecuentes e inversión en recurso humano y materiales. La ONG solicitante invirtió el 2.6% del presupuesto fortaleciendo la inversión en materiales y en personal local.

Calidad de la gestión habitual del proyecto

Gestión presupuestaria y financiera:

Para garantizar la imputación de gastos de acuerdo al presupuesto aprobado, las acciones planeadas según coste y recursos, en función de las condiciones del contexto y para una buena comunicación entre organizaciones aliadas, el proyecto permitió incluir dos personas en terreno encargadas de la gestión de los recursos. Una persona formaba parte del equipo de la AMIVR y otra del equipo de InteRed. De allí sobresale la gestión transparente de los recursos con la clara y suficiente descripción de los gastos efectuados y la transferencia de los fondos que correspondió a la planificación de las acciones. La entrega de materiales para la formación y el establecimiento de huertos quedó documentada a través de actas firmadas y fotos de los eventos organizados para ello.



Además de ello, el Coordinador del proyecto mantuvo comunicación con el equipo administrativo de terreno, con la administradora y la Delegada de InteRed lo que permitió conocer la evolución tanto en la parte económica como en la técnica.

A pesar de ello, la Junta Directiva de la AMIVR manifestó haber perdido información y haberse sentido muy fiscalizadas con la presencia de la técnica administrativa en terreno. A las evaluadoras nos parece que es una buena forma de garantizar la correcta ejecución de los recursos pero que la AMIVR no está acostumbrada a que sus financiadores controlen tan de cerca la gestión. En todo caso, fue un acuerdo interno, una condición que InteRed discutió ampliamente con su socia local.

Gestión del personal:

El papel de InteRed no se limitó a la administración de recursos, sino que fortaleció las capacidades del personal de la AMIVR lo que fue positivo para las capacidades que dejó instaladas en la socia local. Para la ejecución de este proyecto se vinculó a personal que tenía experiencia de una intervención anterior lo que significó una continuidad y garantía de aplicación de aprendizajes y mejora en las prácticas. Como la contratación del personal depende de los recursos de los proyectos, una vez concluyó el que nos ocupa, el personal terminó su relación laboral con la AMIVR, eso constituye una ganancia personal para las personas que ejecutaron este trabajo, pero una pérdida para la AMIVR.

Sin embargo, una de las técnicas que además es una de las fundadoras de la asociación ha estado vinculada desde que tenía 14 años a ella, conoce perfectamente las áreas de actuación de la organización, su funcionamiento y fue capacitada en el marco del proyecto. Además de ello es Trabajadora Social formada por la Universidad Ixil². Independientemente de un contrato de trabajo, está vinculada a la organización y colabora con ella desde su condición de socia. Lucía Raymundo es uno de los ejemplos de lo que ha significado la acción organizada de las mujeres. Fue becada en un internado para estudiar a la edad de 14 años y desde entonces no ha dejado de aprender. A sus 33 años ya ha sido catedrática de la Universidad Ixil y ha dirigido varias tesis de investigación social en ella. En el marco del proyecto fue técnica de alfabetización y participó en las sesiones de formación dirigidas a fortalecer los conocimientos del equipo ejecutor. Con ello, la

² Programa educativo para la formación de liderazgo, basado en el conocimiento ancestral de la región Ixil

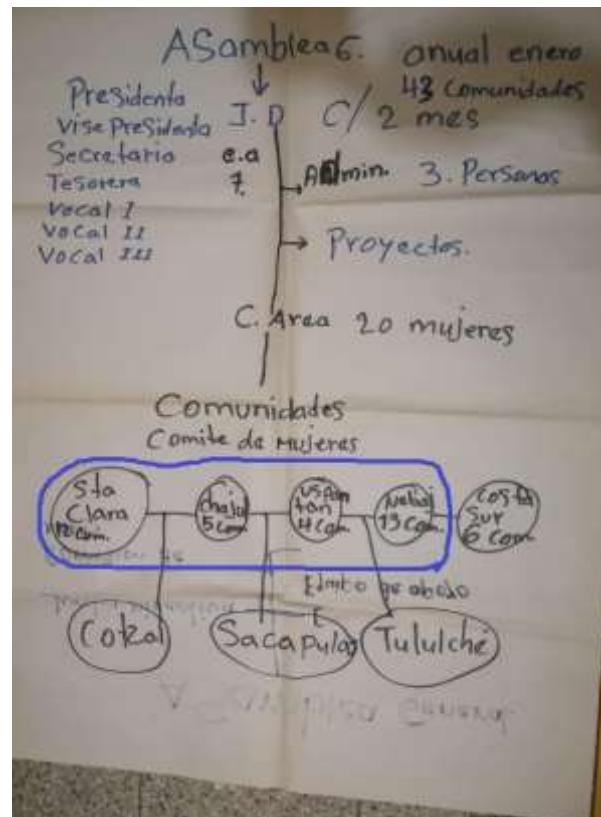
AMIVR garantiza los aprendizajes para la asociación y minimiza los efectos por la salida de los cuadros al término de los proyectos.

La AMIVR está organizada por áreas. Actualmente son 5, y están por ingresar 3 áreas más. El proyecto actuó en 22 comunidades de 4 áreas: Santa Clara, Chajul, Nebaj y Uspantán. Cada una de las comunidades contó con una promotora o un promotor de alfabetización (63% mujeres) quienes recibieron el apoyo mensual del personal técnico (monitoras) de la AMIVR.

Las visitas consistieron en revisar el cuaderno de asistencia, conversar sobre aspectos de coyuntura local o nacional que les preocupen y en hacer una evaluación de los contenidos de la formación. Además de fortalecer los conocimientos de las mujeres participantes en la formación se espera estimular y mantener el interés en participar en estos grupos. La organización de las visitas responde a los resultados de un FODA realizado para determinar la estrategia para mantener el interés por el programa propuesto. Así se abordaron temas relacionados con la defensa del territorio

Los informes de monitoreo pasaron a la Coordinación del proyecto quién informó a las responsables de los Comités de áreas y ellas a la Junta Directiva. Finalmente, la Junta Directiva realiza el monitoreo a las responsables de áreas e informa a la Asamblea General de sus actividades. Existen documentos que dan cuenta de todo lo afirmado denotando desde la organización social local una rigurosidad y calidad para la ejecución y rendición de cuentas de lo realizado.

Además de las reuniones de equipo de planificación, monitoreo y evaluación, se realizaron sesiones de formación para el equipo, reuniones de promotores e intercambios todo con el fin de mejorar las capacidades internas, estimular la permanencia en el programa y dar capacitación complementaria.



Relación con autoridades locales

La JD de la AMIVR realizó giras de apoyo a las comunidades que aprovechó para visitar a los grupos de alfabetización y reunirse con las autoridades locales. La Presidenta de la organización es muy conocida y bien recibida. Eso favorece la organización de los grupos, el respaldo para que las mujeres asistan a las formaciones y para que se socialicen los temas de coyuntura nacional. Las visitas que se hacen permiten socializar los avances a favor de las mujeres, que realiza la organización con sus alianzas.³ Gracias a esa relación, los 22 Centros de Alfabetización contaron

³ La AMIVR integra la Articulación Nacional de Mujeres lo que les ha permitido participar en encuentros nacionales y en la estrategia de incidencia ante instituciones gubernamentales.

con un espacio para realizar las sesiones de alfabetización, postalfabetización y capacitación técnica y política.

Las autoridades mediaron cuando se presentaron algunos conflictos entre los grupos de alfabetización y escuelas y así se resolvieron. Sin embargo, como reflejo de lo que sucede con la educación a nivel nacional, CONALFA no tiene recursos para equipar los Centros de Alfabetización, tampoco materiales con enfoque de derechos, de género, de interculturalidad ni protección del medio ambiente. Por ello, el proyecto tuvo que mejorar los materiales propuestos por CONALFA para que cumplieran con lo estipulado y fueran avalados por el MINEDUC. En resumen, se trata de 4 paredes y techo, pero muchas veces con piso de tierra, sin ventanas. Cuando llueve no se puede hablar porque el techo es de lámina, lo que provoca mucho ruido. El proyecto los equipó con mesas, sillas y materiales de apoyo para las personas promotoras.

La organización firmó un acuerdo con CONALFA que ha permitido contar con su respaldo. Este consiste en capacitar a los promotoras y promotores, hacer monitoreo de los grupos, evaluar conocimientos y entregar los diplomas de superación de los distintos niveles (avalados por el Ministerio de Educación).

La asociación tiene un local en San Antonio, Uspantán y funcionó como centro de alfabetización. Para el resto de las comunidades, se contó con salones comunitarios y casas particulares. En la comunidad del El Tesoro se entrevistó al Primer Alcalde Comunitario, Asento Brito Bernal quien se presentó a la parte final del taller de evaluación debido a que tuvo que atender otro asunto y con el 2do Mayor, Domingo Marcos Bernal, presente durante todo el taller. Aunque esta presencia podría interpretarse como una de las formas de control padecidas por las mujeres, no fue una actitud generalizada durante la evaluación realizada.

Las autoridades comunitarias entrevistadas (San Antonio, Turanza, Santa Clara) coinciden en la importancia de los proyectos de alfabetización para mujeres y en el papel que tiene la AMIVR pues es la única organización que hace este tipo de proyectos en la zona. CONALFA no podría llegar sólo con sus recursos a comunidades tan difícilmente accesibles en cambio, opinaron que apoyarse en promotoras y promotores que viven en la comunidad ha resultado muy eficaz para lograr los resultados. Por otro lado, manifestaron la importancia de mantener informadas a las autoridades comunitarias para que éstas apoyen las convocatorias y garanticen el uso de salones. La AMIVR es muy reconocida a nivel comunitario, nos comentaron las autoridades entrevistadas que cuando les visita su Junta Directiva se realizan reuniones a donde acude la mayor parte de las mujeres de la comunidad, tienen reuniones con las autoridades y que siempre les explican cómo ven la situación de la región y del país, eso traduce la importancia de las organizaciones de este tipo que cuentan con la confianza de las comunidades y sirven como canales comunicativos para difundir aspectos de la coyuntura local y nacional.

C. EFICACIA

La eficacia de la ejecución se analizó desde (1) la contribución realizada por los resultados para alcanzar el objetivo específico y (2) el enfoque de género en desarrollo (GED).

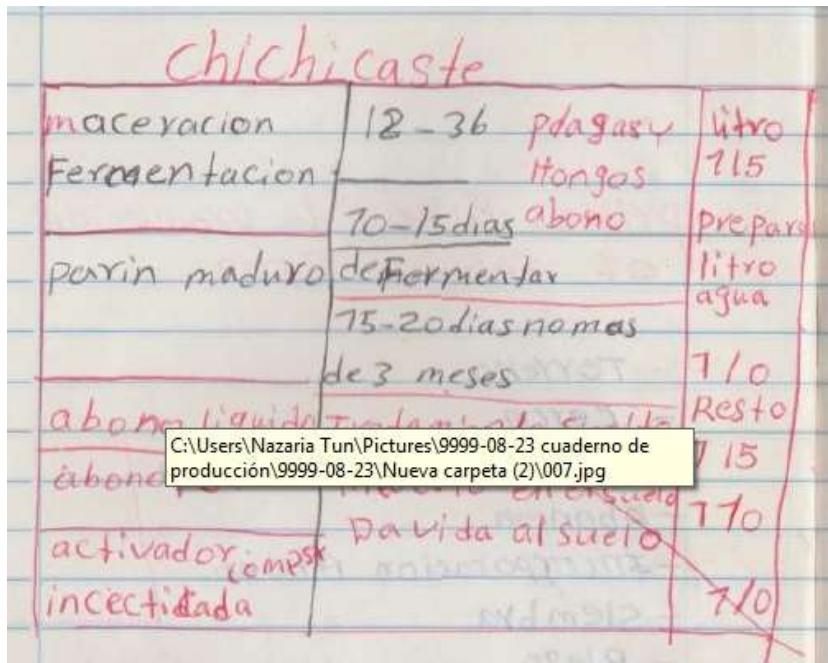
Contribución de los resultados propuestos

- Mejorado el nivel educativo de las mujeres jóvenes y adultas de 5 municipios, mediante un programa integral de alfabetización y post alfabetización bilingüe con enfoque de derechos, género, interculturalidad y cuidado del medio ambiente.

INDICADOR	ALCANCE
No. de mujeres que cursan la etapa inicial cada año del proyecto y utilizan la lecto- escritura y cálculo matemático para comunicarse (castellano/Ixil-Kiche'	<p>Indicador combinado.</p> <p>Para su primer componente se alcanzó la meta al 100% al conseguir 82 mujeres en el año 1 y 14 en el año 2 inscritas en la etapa inicial.</p> <p>El segundo componente es difícil de medir y no se encontraron herramientas para hacerlo. Sin embargo, las mujeres escriben se han comunicado con el equipo y nos constó la adquisición del hábito de tomar notas durante las reuniones organizadas para la evaluación.</p>
No. de mujeres que aprueban la etapa de post-alfabetización I y alcanzan el tercer grado de educación primaria	61 mujeres/72 participantes (85%) culminaron la etapa I de post-alfabetización y reciben el certificado que lo avala, tal como aparece en los listados de CONALFA.
No. de mujeres que obtienen el diploma de primaria completa (6to. Primaria)	108 mujeres/127 participantes (85%) culminaron la primaria y recibieron el diploma de 6to grado tal como lo indican los listados de CONALFA.
No. de promotoras/es que utilizan metodologías de alfabetización bilingüe, con enfoque de género, interculturalidad y medio ambiente, para el trabajo con mujeres jóvenes y adultas	<p>11 promotoras y 10 promotores recibieron cursos de fortalecimiento de capacidades de la AMIVR (enfoque de género, medio ambiente, análisis de coyuntura, matemáticas y administración de las iniciativas productivas), de la ALMG (formación de lenguas maternas) y de CONALFA (alfabetización de personas jóvenes y adultas)</p>  <p>Notas del contenido de medio ambiente impartido a mujeres alfabetizadas</p>

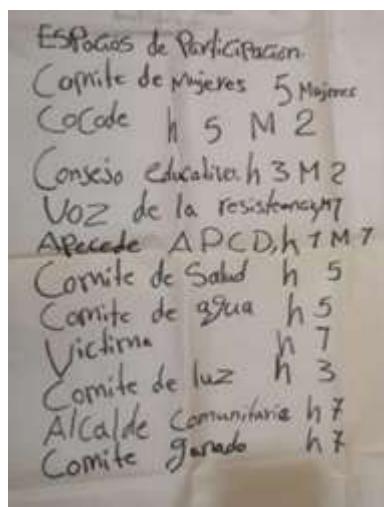
- Mejoradas las capacidades técnicas de las mujeres para la gestión y administración de iniciativas productivas dirigidas a su autonomía económica

INDICADOR	ALCANCE
% Mujeres que al finalizar el proceso de alfabetización (post II) y capacitación en gestión y admón de iniciativas productivas, mejoran el aprovechamiento de los recursos agrícolas de la huerta familiar y realizan una gestión sostenible de los mismos	Indicador alcanzado al 100%. Se esperaba que al menos el 50% de las mujeres formadas mejoraran su producción, en cambio se alcanzó el 75% al lograr que 90 mujeres de 120 participantes incorporaran prácticas agroecológicas en sus producciones (mejora del suelo con el uso de fertilizantes orgánicos y recuperación de semillas y plantas criollas y nativas).
% de mujeres que afirman utilizar sus habilidades de lectura, escritura y cálculo matemático en la gestión y administración de iniciativas productivas	Indicador alcanzado al 100%. 40% (5% más de lo esperado) utilizan las habilidades adquiridas durante su período de formación. Esto queda recogido en los cuadernos que utilizan como apoyos y en los papelógrafos utilizados durante la evaluación.



Notas sobre el uso del chichicaste (ortiga mayor) para el control de plagas en los cultivos.

- Mujeres mayas ixiles y k'ichés desarrollan capacidades individuales y colectivas para el ejercicio de su derecho a la participación política

INDICADOR	ALCANCE												
Las mujeres de la AMIVR construyen agendas en articulación con otras organizaciones de mujeres e impulsan acciones colectivas de incidencia y sensibilización a favor de los derechos de las mujeres indígenas	<p>Se definieron dos propuestas (defensa de los derechos económicos y de una vida libre de violencias para las mujeres) y se instaló un colectivo de organizaciones con presencia local que impulsa el respeto, aplicación y logro de los derechos de las mujeres. El colectivo está formado por agrupaciones civiles (AMIVR, ADIM, Espacios Amigables, Radio Visión Chajulense, UMG ambientalista y Paz Joven) y la Dirección Municipal de la Mujer (DMM)</p> <p><i>Cargo de Lucía Braymundo Gallego. CUARTO: se presentó la importancia de fortalecer la alianza integrada por las siguientes organizaciones: DMM, ADIM, Espacios Amigables, Radio Visión Chajulense, UMG Ambientalista, y AMIVR, y Paz Joven. Al mismo tiempo se Presentó la sistematización de propuestas trabajadas en la reunión anterior las cuales son:</i></p> <p>a) Crear Programa de la Mujer Visión Chajulense b) Empoderamiento de la mujer en las próximas elecciones del año dos mil diecisiete. c) Empoderamiento de la mujer económicamente a través de proyectos</p> <p>Extracto del acta de una de las reuniones del colectivo realizada en 2018</p>												
Nº de mujeres que desarrollan capacidades para la elaboración de propuestas a favor de las mujeres y conocen los mecanismos de participación política a nivel comunitario y municipal	<p>35 mujeres/40 propuestas (87%) conocen los espacios y mecanismos para la participación política a nivel local. Sin embargo varios de estos espacios siguen siendo “territorio de hombres”.</p>  <table border="1"> <tr> <td>Espacios de Participación</td> </tr> <tr> <td>Comité de Mujeres 5 Mujeres</td> </tr> <tr> <td>Coode h 5 M 2</td> </tr> <tr> <td>Consejo Educativo h 3 M 2</td> </tr> <tr> <td>Voz de la resistencia h 7</td> </tr> <tr> <td>APECODE APCD, h 1 M 7</td> </tr> <tr> <td>Comité de Salud h 5</td> </tr> <tr> <td>Comité de agua h 5</td> </tr> <tr> <td>Victoria h 7</td> </tr> <tr> <td>Comité de luz h 3</td> </tr> <tr> <td>Alcalde Comunitaria h 7</td> </tr> <tr> <td>Comité Garante h 7</td> </tr> </table>	Espacios de Participación	Comité de Mujeres 5 Mujeres	Coode h 5 M 2	Consejo Educativo h 3 M 2	Voz de la resistencia h 7	APECODE APCD, h 1 M 7	Comité de Salud h 5	Comité de agua h 5	Victoria h 7	Comité de luz h 3	Alcalde Comunitaria h 7	Comité Garante h 7
Espacios de Participación													
Comité de Mujeres 5 Mujeres													
Coode h 5 M 2													
Consejo Educativo h 3 M 2													
Voz de la resistencia h 7													
APECODE APCD, h 1 M 7													
Comité de Salud h 5													
Comité de agua h 5													
Victoria h 7													
Comité de luz h 3													
Alcalde Comunitaria h 7													
Comité Garante h 7													
Nº de mujeres que desarrollan capacidades para el fortalecimiento organizacional e incremento del % de mujeres que se involucran de manera activa	35 mujeres fueron capacitadas y 15 de ellas participan en la red comunitaria de mujeres de la AMIVR lo que las convirtió en portavoces de las demandas e inquietudes de las bases hacia los Comité de área, Junta Directiva y Asamblea General de la asociación.												

(generan propuestas) en la AMIVR	
-------------------------------------	--

Enfoque de Género en Desarrollo (GED)

Acceso y control a los resultados/servicios del Proyecto

Una de las preguntas clave abordada durante la evaluación se hizo para conocer las causas que dejaron a las titulares de derechos del proyecto sin acceso a la educación cuando eran niñas. Las respuestas podrían agruparse en rangos de edad.

- Las mujeres mayores de 35 años fueron privadas de educación por causas vinculadas a la guerra. Algunas de ellas siendo niñas tuvieron que abandonar sus comunidades para resguardar la vida. No obstante, existió la preocupación en las comunidades de refugiados por transmitir conocimientos. Algunas de estas mujeres, en tablas y con carbón aprendieron a escribir su nombre y algunos conocimientos básicos más. Sin embargo, los recuerdos de la guerra y por la falta de medios y de práctica, olvidaron casi todo lo aprendido.
- Las mujeres más jóvenes entre 18 y 25 años abandonaron los estudios por seguir a algún hombre o porque quedaron embarazadas y solas a cargo de la criatura. Estas mujeres por lo general si asistieron a los primeros años de escolaridad, algunas de ellas alcanzaron el 4to año de primaria.
- El resto de las mujeres, adultas jóvenes, no tuvieron educación formal porque no había escuela en su comunidad, o porque ésta estaba muy alejada (no obstante los hombres si asistieron), porque tenían que ayudar a sus madres en las tareas de cuidado de la vida (asistir a hermanas y hermanos menores, a adultos mayores trabajos de la casa).

De esa cuenta, los niveles de analfabetismo no eran los mismos al iniciar el proyecto y se hicieron evidentes durante el proceso de evaluación. Las mujeres de más edad tienen dificultad para escribir su nombre pero leen y están dispuestas a continuar esforzándose para no perder lo conseguido. Las más jóvenes leen y escriben con bastante soltura. Es un hecho que nos sorprendió pues a pesar del abandono en que se encuentra la educación pública rural, asistir durante la niñez a al menos 4 grados de la primaria, marca la diferencia y pone en evidencia la tremenda injusticia que se realiza cuando se priva a las niñas de la educación a la que tienen derecho.

El proyecto permitió a 267 mujeres inscribirse en los tres niveles de formación (inicial, post I y post II). El nivel inicial consiste en el nivel de alfabetización, el Post I culmina en el 3er año de primaria y el Post II en el 6to grado de primaria. Todas ellas tuvieron acceso a los cursos que fueron programados tomando en cuenta su disponibilidad de tiempo y el nivel en el que se inscribieron. Por la edad de algunas de ellas o muy jóvenes o mayores de 65 años) y el grado de escolaridad no todas fueron aceptadas por CONALFA por inscribirse por lo que participaron como oyentes.

Al final del proceso se obtuvieron los siguientes resultados:

319 Personas inscritas
267 Mujeres inscritas
52 Hombres inscritos
206 Mujeres promovidas
44 Hombres promovidos
Nivel inicial

81	Mujeres promovidas
10	Hombres promovidos
Post I (3er grado primaria)	
32	Mujeres promovidas
20	Hombres promovidos
Post II (6to grado primaria)	
96	Mujeres promovidas
14	Hombres promovidos
Abandono	
58	Mujeres
8	Hombres

Todas las personas que fueron promovidas obtuvieron los certificados de CONALFA y de la ALMG y recibieron además una formación con enfoque de Derechos, igualdad de género, bilingüe e intercultural y con respeto al medio ambiente.

Para ello el proyecto contó con los conocimientos del equipo de la AMIVR y de los servicios externos contratados para fortalecer algunos temas relacionados a formación política, gestión de producción y etnoveterinaria.

Igualdad de condiciones para el acceso los servicios y bienes del proyecto para mujeres y hombres:

El proyecto fue concebido para el empoderamiento de mujeres Ixil y Kiché. Por tanto el acceso para los servicios y bienes diseñados fue claramente dirigido a mujeres. Participaron algunos hombres, principalmente en la formación y en algunas actividades productivas pero sus tres componentes fueron dirigidos a abordar el acceso a derechos para mujeres con la participación mayoritaria de ellas.

Condiciones de las mujeres para el control de los servicios y bienes del proyecto:

La pertenencia a una asociación de ámbito local y concebida para empoderar a las mujeres de la región Ixil para que luchen por sus derechos, es garantía para que el proceso continúe y propongan, de acuerdo a sus prioridades, los contenidos de las formaciones que necesitan. Las personas promotoras formadas quedaron como un bien capitalizado por la asociación pues se trata de capacidades instaladas que le garantizan la ampliación de su programa de formación.

Las mujeres siguen limitadas en cuanto al fomento de la producción de alimentos pues a pesar de ser pieza clave para ello, no poseen los medios y se ven obligadas a negociar parcelas y huertos con sus compañeros hombres lo que limita su autonomía y capacidad de toma de decisiones sobre los recursos y los ingresos percibidos.

La participación en espacios de toma de decisiones es también limitada para las mujeres. Algunas de ellas se quejaban, de su difícil acceso y de la marginación a la que son sometidas una vez acceden a ellos. Por tanto, visualizar un número elevado de mujeres para su formación fue una decisión acertada para que la participación sea numerosa, se busque la paridad y no tanto la mera participación pues como ellas bien dicen, en solitario, “no nos hacen caso”.

Medidas adoptadas para integrar el enfoque GED en el proyecto:

Desde la fase de identificación y diseño se tomaron en cuenta la diversidad de realidades vividas por las mujeres de la Región Ixil y de la Zona Reina de Quiché; se reconocieron las desiguales relaciones de poder que existen entre hombres y mujeres y se tuvieron en cuenta para lo propuesto la clase, la cultura, la generación, el impacto en unas y otras de la matriz de desarrollo impuesta y del cambio climático.

Con ello, el proyecto fue diseñado para contribuir a satisfacer necesidades prácticas (saber leer, mejorar la producción) con otras estratégicas (formación política, técnica, bilingüe...) pues busca la transformación, no solo de condiciones de vida sino de la agencia de las mujeres (posición en la sociedad).

El fortalecimiento de las bases de la AMIVR es una apuesta para que el enfoque GED se profundice a favor de su acción de vindicación de derechos de las mujeres pero también de defensa del territorio y de la soberanía alimentaria que la asociación persigue en su actuar individual y en alianza con otras organizaciones de mujeres locales y de ámbito nacional.

Adaptación del proyecto a las condiciones externas cambiantes:

CONALFA es una institución bastante autónoma y reflejo de la debilidad del Estado de Guatemala. Es rectora de la alfabetización de personas adultas pero tiene muy pocos recursos para hacerlo por lo que a pesar de la crisis continua que vive el país, el convenio con la institución se mantuvo inalterado, a pesar del cambio de gobierno que hubo poco después del inicio del proyecto.

Las mujeres siguen teniendo jornadas extenuantes y largas, con poca participación de los hombres en ellas pues se trata de una sociedad tremadamente machista y conservadora. Por tanto dista aún el tiempo de reconocer el aporte de las mujeres y sus derechos humanos. Esto queda en hechos aislados pero no como políticas públicas para favorecer y aligerar la carga de las mujeres. El proyecto adaptó horarios, centros de alfabetización, materiales y contenidos teniendo en cuenta las condiciones de las mujeres y su movilidad para el caso de la migración temporal a la que les obliga su precaria condición económica. Igualmente tuvo el cuidado de proponer el establecimiento de parcelas únicamente cuando existieron condiciones para hacerlo (consenso con parejas y familia, tiempo para ocuparse de ellas, agua disponible...). De allí la importancia de la comunicación que mantuvo la AMIVR con las autoridades locales, buscando con ello el apoyo y respaldo para las actividades reservadas para las mujeres (búsqueda de espacios, convocatorias, comunitarias, apoyo en las tareas físicamente más duras...).

En cuanto a las inclemencias del tiempo y consecuencias del cambio climático, el proyecto se decantó por un modelo de producción agroecológica sostenible que protege el suelo y recupera plantas nativas para intentar restablecer condiciones que en caso de darse por la tala inmoderada de los bosques y escasez de agua.

Relación entre la coordinación del proyecto y la consecución de los resultados:

El proyecto tuvo varios niveles de coordinación. En terreno, la coordinación del proyecto realizó reuniones periódicas con el equipo ejecutor y canalizó la información relevante a la JD de la AMIVR y a InteRed. La coordinación de InteRed también estableció un sistema de seguimiento a través de reuniones con la JD de la AMIVR y el equipo técnico de la asociación para abordar temas estratégicos por un lado y técnico-financieros por el otro.

Desde la sede de InteRed también se realizó el seguimiento de la acción a través de las reuniones de seguimiento y los informes establecidos. LA Directora de la organización hizo una visita al

proyecto en 2018 comprobando las duras condiciones y las posibilidades del contexto, si éste estuviera bien administrado por las autoridades locales y nacionales.

El seguimiento cercano de las acciones y la relación establecida entre las partes, fueron garantía de la consecución de los resultados diseñados con los recursos disponibles y en el tiempo programado.

Efectos negativos y/o positivos no planificados:

El proyecto tuvo muy buena aceptación a nivel comunitario. Más personas (mujeres y hombres) querían involucrarse en el programa de alfabetización y post-alfabetización. Estaba enfocado a las mujeres, pero se aceptó la inscripción de 52 hombres de los cuales se graduaron 44/250.

En el primer año del proyecto, 20 mujeres y hombres participaron como oyentes porque no cumplían con los requisitos (superaban los 65 años de edad, estaban inscritos en niveles superiores., no tenían toda la documentación exigida) definidos por CONALFA para ser inscritas. El equipo intercedió porque consideró que los requisitos no se ajustan a la realidad de las comunidades y desestimula la participación. Propuso soluciones para la nivelación y solución de los problemas pero la institución se mostró muy rígida y sólo se logró la inscripción de 4 personas. A pesar de ello, hubo oyentes en los cursos durante el año pero se frustra el deseo de obtener un diploma por lo que merma el interés. Para evitar los agravios, durante el segundo año no hubo oyentes.

Importancia diferenciada de los componentes de cara a la consecución del objetivo específico:

Fortalecer procesos de empoderamiento individuales y colectivos de mujeres maya ixiles y kichés mediante la alfabetización bilingüe intercultural, la autonomía económica y la participación política es el objetivo específico que fue alcanzado al haber mejorado efectivamente el nivel educativo de cerca de 300 mujeres jóvenes y adultas de 5 municipios de Quiché. Igualmente se alcanzó el OE al mejorar las capacidades técnicas de las mujeres para la gestión y administración de iniciativas productivas al haber incorporado técnicas agroecológicas para la producción y conocimientos que impulsaron la producción para el autoconsumo y la venta de excedentes. Finalmente las mujeres implicadas desarrollaron capacidades individuales y colectivas para la participación política en espacios de toma de decisiones locales.

Por tanto cada uno de los componentes aportó lo que le correspondía para la consecución del objetivo y no existió ninguna diferencia de importancia, en ese sentido. Los tres resultados tuvieron la misma importancia para lograr empoderar a las mujeres titulares de derechos y los tres recibieron los recursos, el esfuerzo y monitoreo para lograrlo.

D. IMPACTO

El proyecto produjo impactos directos e indirectos. De manera directa produjo cambios sustanciales y significativos en las mujeres involucradas pues por sus características, contar con conocimientos que les fueron negados desde su niñez produjo efectos muy positivos en su autoestima, en su posición en el marco de sus familias y comunidades y en la valoración de su trabajo y contribución. Lo adquirido abre muchas posibilidades, principalmente entre las más jóvenes y fomenta el deseo de proseguir los estudios al considerarla como uno de los caminos más seguros para salir de la pobreza.

Un efecto directo muy importante es el que involucra a la niñez pues las mujeres que participaron están dispuestas a cambiar el enfoque de su educación y apostar por escolarizar a las niñas en las

mismas condiciones que los niños. Ya no conciben dejarlas sin la posibilidad de ejercer ese derecho y otros de los que son conscientes ahora.

Otro efecto directo que se produjo por la acción del proyecto es la contribución que significó a la economía familiar. En algunos casos hubo venta de semillas y de productos excedentarios pero sobre todo las mujeres tuvieron disponibilidad en sus huertos de alimentos frescos, inocuos y pertinentes. Eso se traduce en una mejor alimentación de la familia y en ahorro de dinero pues no se tuvo que invertir la mayor parte de los ingresos en la alimentación de la familia. Ese es el camino más seguro hacia la soberanía alimentaria y las perspectivas de mejora de calidad de vida y reivindicación de derechos.

De allí que las mujeres sean ahora más conscientes de los efectos de la extracción industrial de recursos, de sus consecuencias a nivel territorial y de las formas de frenarla que tienen al alcance.

Indirectamente el proyecto impactará en la situación alimentaria de otras familias que por imitación y necesidad adopten prácticas agroecológicas; impulsará la lucha por la defensa del territorio en los espacios de toma de decisiones pero esa lucha debe ser colectiva para lo que se necesita un cambio de mentalidad en los hombres y una participación más numerosa de las mujeres.

Contribución del proyecto al cumplimiento del Objetivo General:

Tomando en cuenta que el objetivo general se define como “contribuir al ejercicio de los derechos de las mujeres indígenas de comunidades rurales de Guatemala, para la mejora de sus condiciones de vida y posición en la sociedad”, el proyecto aportó al cumplimiento de dicho objetivo.

Se reivindicó el derecho a la educación para las mujeres que en las comunidades rurales no lo pueden ejercer; se abrieron otras posibilidades para que pudieran exigir también el derecho a la participación, a decidir, a participar en la vida comunitaria y se trabajó para que se reconozcan sus aportes a la economía familiar.

Además, la actividad productiva en los huertos implementados, les permitió mejorar la alimentación de sus hogares, vender excedentes a nivel lograr e intercambiarlos durante las giras realizadas a otras comunidades y regiones.

El reconocimiento de sus saberes a nivel comunitario, les abre las posibilidades de representación, y de ocupar cargos que permitan canalizar las demandas de otras mujeres en espacios de toma de decisiones locales, regionales y hasta nacionales gracias a la acción de incidencia que realiza la AMIVR.

Probabilidades de ampliación del impacto del proyecto:

El proyecto despertó expectativas en personas que no habían participado en los grupos de alfabetización, en las comunidades hubo mujeres que querían inscribirse para participar en la misma, pero fuera de tiempo o no cumplían todos los requisitos de CONALFA por lo que no se pudo trabajar con ellas. La acción de la AMIVR es muy amplia, abarca 32 comunidades de Quiché y del departamento de Suchitepéquez (costa sur). Los buenos resultados alcanzados y las demandas de sus bases impulsan a la organización local a buscar recursos complementarios para implementar un proyecto similar en otras comunidades para más mujeres.

Igualmente, se fortaleció el liderazgo con la formación de promotoras y promotores comunitarios de alfabetización, por lo que un proyecto similar en otras comunidades ampliará las capacidades de la organización y su fortalecerá su liderazgo.

El efecto del proyecto no se limitó a la población titular de derechos contemplada. Como apuntábamos antes, hubo hombres participando en los cursos, se graduaron algunos y participaron como oyentes otros. También fueron involucradas más personas que las inscritas, en los talleres de réplica a nivel comunitarios

Contribución a los ODS:

El resultado 5 de igualdad de género estuvo presente en todo el proyecto. Su diseño, planificación y preparación y la ejecución fueron concebidos para contribuir a alcanzarlo.

El proyecto hizo una importante contribución a los ODS 1, 2, 4, 5, 12, 13, 16, para las comunidades involucradas.

El resultado 1 del proyecto apunto a contribuir al objetivo de desarrollo sostenible 4 (educación de calidad).

Los objetivos 1(hambre cero), 2 (fin al hambre), 12 (producción y consumo responsables), 13 (acción por el clima) fueron abordados por el resultado 2 de fomento a la producción agroecológica y a la autonomía económica de las mujeres.

El resultado 3 abordó la contribución al objetivo 16 (paz, justicia e instituciones sólidas).

E. SOSTENIBILIDAD

Viabilidad técnica y ambiental

El proyecto demostró ser viable y sostenible a nivel técnico en cuanto a que las mujeres alcanzaron su objetivo de aprender a leer y escribir. Partiendo de la carencia que motivó este objetivo, haber apostado por la alfabetización de mujeres adultas contribuyó al proceso de sanación y fortalecimiento de la autoestima de estas mujeres que fueron tan fuertemente afectadas por la guerra interna que vivió este país y particularmente, su población femenina. Las capacidades que quedaron instaladas en las bases de la organización no se limitan a la alfabetización de las más de 300 mujeres sujetas de derecho, sino que se extiende a titulares de responsabilidad en cuanto a que el equipo de la AMIVR y su personal de campo fueron tomados en cuenta en el programa de formación política. Dado que la asociación tiene un rol protagónico en espacios regionales y nacionales, el proyecto se constituyó en una gran oportunidad de fortalecimiento organizativo. Quedó un cuerpo técnico fortalecido en contenidos de formación, producción sostenible, participación ciudadana, formación política y cuidado del medio ambiente, 11 promotoras y 10 promotores bilingües capacitados en la metodología de CONALFA y de la ALMG, que además participaron en la traducción al Ixil y K'iche' de las cartillas de apoyo y en los cursos de formación política y una Junta Directiva implicada en la gestión del proyecto como herramienta para fortalecer y ampliar su trabajo a nivel regional y nacional.

En cuanto a la formación técnica, se trata de una tecnología que ellas conocen pero que han ido dejando de lado debido a la influencia de la revolución verde y sus insumos (fertilizantes, plaguicidas, semillas modificadas, etc.). Los distintos gobiernos han apoyado estos métodos de producción que no han sabido resolver el problema del hambre, buscan dependencia en lugar de fomentar tecnologías alternativas amigables con el ambiente y que reconocen, rescatan y defienden los conocimientos ancestrales.

El proyecto favoreció la agroecología en su propuesta productiva. Los cursos impartidos en las comunidades se basaron en el uso de semillas criollas y autóctonas, en la protección orgánica del

suelo, en la recuperación de hierbas medicinales y alimenticias para, en parte suplir la carencia de servicios de salud. El proyecto reproducio las cartillas que Veterinarios Sin Fronteras-España elaboró a partir de su experiencia en manejo animal y rescatando los saberes ancestrales adaptados a la etnoveterinaria. A partir de ese conocimiento y en alianza con Tenamaste (agrupación de formadores en agroecología y producción endógena), se realizaron dos talleres para representantes de todas las comunidades en el que se trasladaron las técnicas para elaborar productos para el manejo animal (concentrados, pomadas, champú, desparasitantes...). Estas técnicas y productos fueron muy bien recibidos, pero para que se reproduzcan a nivel comunitario, se debe garantizar el monitoreo y la reproducción de los talleres. Aunque no pudimos visitar más que tres parcelas de todo el proyecto, en todas las comunidades nos manifestaron que no están preparadas por la falta de lluvias (2019 ha sido un año seco en el Ixil, las lluvias llegaron más tarde de lo normal). Pudimos observar que, en las casas, las mujeres mantienen y usan macetas de cebollín, anís, árnica, llantén, hierba buena. Nos manifestaron que tienen algunos carneros y que recogen las heces y que hacen aboneras tal como aprendieron con el proyecto.

Por otro lado, la AMIVR es una organización de referencia para que CONALFA pueda llegar a las comunidades más alejadas de los municipios donde actúa. De allí que la institución esté muy dispuesta a concertar convenios de colaboración que le permiten alcanzar sus objetivos. En el marco de este proyecto se firmó un convenio para los dos años de actuación. Entre los compromisos adquiridos por CONALFA estaban el de pagar a promotoras/es comunitarias/os y a aportar los materiales de apoyo y con pertinencia cultural pero finalmente fue con recursos del proyecto que se cubrieron estos gastos; a pesar de ello, CONALFA no inscribió a todas las mujeres solicitantes pues responde más a trámites burocráticos que a las necesidades de las mujeres comunitarias. Esta situación es reflejo de lo que pasa en la relación con instituciones pues no cuentan con recursos para cumplir con su mandato a nivel rural.

Viabilidad social y cultural

Una garantía de sostenibilidad de los productos del proyecto es la organización AMIVR, porque está enraizada en las mujeres que vienen de una trayectoria muy dura y que encuentran fortaleza y confianza en sus lideresas. El proyecto cuenta con un propósito muy claro que trasciende la acción de la cooperación internacional. Treinta años de historia así lo confirman pues está basado en el compromiso militante de las integrantes de la asociación. Responde a las demandas de sus bases y buscan los mecanismos y recursos para enfrentarlas. Tienen claras las metas y los objetivos del proyecto asociativo y aunque en la figura de la Presidenta (Nazaria Tum) recae una responsabilidad histórica debido al liderazgo que ejerce, existen cuadros que se han venido formando para conformar una Dirección fuerte, plural, cambiante y representante de todas las áreas de actuación de la asociación. La agrupación nació hace aproximadamente 30 años entre mujeres para respaldarse colectivamente y buscar el bien común. Iniciaron sanando por sus historias de vida, conectando sus cuerpos a sus energías, realizando acciones de recuperación de la memoria y buscando erradicar los diferentes tipos de violencia que padecen. En 2010 fundaron la figura organizativa que está registrada de manera oficial en Guatemala y así poder demandar los derechos de las mujeres y de los territorios que habitan. Es una organización de acción política por lo que para ellas la formación es fundamental y se nutre del trabajo de las mujeres comunitarias que la componen (43 y en aumento).

Siendo que su base social está integrada por mujeres rurales de origen Maya y campesinas, las actividades relacionadas al campo están siempre presentes. Con el proyecto se fortalecieron los

conocimientos en producción agropecuaria, rescatando los saberes existentes en las señoritas sobre uso medicinal de plantas, para la alimentación, su cultivo, transformación y conservación. Las mujeres se reconocen en este enfoque, no deben recurrir a tecnologías desconocidas sino a la práctica en su uso. De allí la importancia del acompañamiento y monitoreo que la AMIVR garantiza a través de sus comités comunitarios de mujeres y las visitas que la JD realiza a lo largo del año. El de los comités es un trabajo voluntario que además reconforta pues las mujeres se sienten acompañadas, salen del encierro de sus casas y siempre les aporta conocimiento pues durante las visitas están planificadas sesiones de discusión sobre la coyuntura regional y nacional.

Además de las bases, la organización se vio fortalecida con este proyecto pues, quedó un colectivo de promotoras y promotores con capacidades para facilitar procesos de alfabetización de acuerdo a las metodologías de CONALFA y la ALMG para garantizar el enfoque multicultural, y la propuesta de la AMIVR que además incorpora el enfoque de género, político y de respeto al medio ambiente.

Las actuales amenazas al territorio, debido a las políticas de desarrollo extractivista respaldadas por los distintos gobiernos vuelven a activar las alarmas en la AMIVR. En 2018 fueron asesinadas tres lideresas ixiles, defensoras del territorio, siguen migrando cientos de jóvenes (mujeres y hombres) hacia EEUU y siguen llegando miles de dólares producto de las remesas (dotación mensual enviada a las familias) sin que éstas signifiquen cambios profundos en las condiciones de vida de las mujeres. En primer lugar, sirven para pagar la deuda del viaje (12 mil dólares), después para comprar tierras y construir casas que muchas veces no son ocupadas y permanecen “inservibles” hasta la vuelta de su dueño/a. Las mujeres que quedan atrás, deben velar por hijas e hijos y a veces en casa de los suegros con los consecuentes controles que eso significa. De allí la importancia para ellas de mantenerse organizadas, de conocer las amenazas a su territorio desde voces de confianza, para empoderarse de sus propuestas.

F. APROPIACIÓN Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL:

CONALFA apoyó el proyecto a lo largo de su ejecución. Se firmaron dos convenios (uno por año) donde quedaron estipuladas las obligaciones de ambas partes. Sin embargo, CONALFA no contó con recursos suficientes para cumplir con lo pactado. El proyecto asumió el estímulo económico para las personas promotoras de alfabetización, y los recursos didácticos (cartillas de alfabetización y post-alfabetización) y materiales escolares y equipamiento de los Centros de Alfabetización.



Para CONALFA este tipo de acuerdos, representa la posibilidad de ampliar su cobertura pues con sus limitados recursos no se podría, de otra manera, abarcar zonas geográficas tan amplias y de difícil acceso, ni el número de mujeres y comunidades y menos contenidos actualizados, ampliados

y mediados como se hizo en el caso de este proyecto. Las cartillas entregadas a las mujeres participantes del programa, fueron objeto de revisión, adecuación al contexto (en Ixil y K'iche'), con enfoque de derechos humanos, de género y respeto al medio ambiente. Este material fue traspasado a promotoras y promotores, en sesiones de formación que tuvieron que coordinar para no afectar el programa de alfabetización de las mujeres.

La institución es la responsable de la alfabetización en el país y, sin embargo, no cuenta con recursos suficientes para cubrir los costes de desplazamientos, de materiales y de personal. Esta situación es reflejo de la despreocupación que tiene el Estado en fortalecer la educación pública (2.9% del PIB)⁴. La burocracia de la institución no está adaptada a las condiciones de las mujeres del campo pues les exige para su inscripción requisitos que no siempre pueden cumplir.

Con el convenio CONALFA aceptó avalar la propuesta formativa del proyecto, más amplia que la oficial, pues contempló temas como contabilidad básica, derechos humanos, derechos de las mujeres, agroecología, participación política. Promotoras y promotores fueron formados en educación bilingüe, educación para adultos y fueron apoyados por el personal del proyecto en el programa complementario, con lo cual ellos también aprovecharon de esa formación. Sin embargo, se trata de una institución burocrática, rígida y poco adaptada a la realidad de la población rural. Más de 40 personas en su mayoría mujeres quedaron sin ser inscritas por carecer de documentación porque se debían nivelar o porque sobrepasaban la edad límite. En las condiciones de estas poblaciones, consideramos que las instituciones que las apoyan deben prever las diferentes dificultades y crear los mecanismos que flexibilicen e incorporen al mayor número de personas a atender, principalmente cuando no les supone más recursos para hacerlo.

InteRed y la AMIVR, por su lado, consiguen para las mujeres un reconocimiento por demás simbólico ya que para ellas es lograr una meta (la de tener un título del Ministerio de Educación) que pensaban inalcanzable, se demuestran a sí misma sus capacidades y es un aval oficial del nivel de estudios cursado. Significa para las más jóvenes la posibilidad de proseguir sus estudios, tal como lo manifestaron en los grupos de discusión y las entrevistas y lograr el apoyo de sus familias.

La Academia de Lenguas Mayas también apoyó la formación bilingüe pero únicamente tiene materiales en Ixil por lo que el proyecto debió asumir la traducción al K'iche'. Lamentablemente, tampoco tiene, promotoras o promotores para el idioma K'iche' por lo que el personal de la AMIVR (hay quienes son trilingües) tuvo que suplir esa carencia lo que a la larga constituyó una ganancia para la organización local pues su personal quedó mejor capacitado, profundizó sus conocimientos de los idiomas para seguir apoyando a otras comunidades y mujeres en su proceso de alfabetización bilingüe, con enfoque de género y respeto al medio ambiente.

G. SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y SOBERANÍA ALIMENTARIA

El proyecto se preocupó constantemente por mantener una perspectiva y enfoque de protección del ambiente. En ese sentido y en lo relacionado a la producción, las formaciones se enfocaron al modelo de producción agroecológica y sostenible que defiende el uso de insumos locales, la protección del suelo y de fuentes de agua; el uso, protección, selección y conservación de semillas locales, criollas y autóctonas es uno de sus pilares.

La soberanía alimentaria que defendió el proyecto pasa igualmente por el rescate de conocimientos, el reconocimiento del papel de las mujeres en la producción de alimentos, la diversidad de cultivos, el uso de abonos orgánicos y el control biológico de las plagas, la

⁴ <https://dca.gob.gt/noticias-guatemala-diario-centro-america/presupuesto-para-educacion-2018/>

participación en las decisiones políticas sobre la producción y los bienes naturales, agua y tierra, el intercambio o la venta en condiciones que dignifiquen a quienes producen alimentos, el fomento del consumo de alimentos de origen campesino o indígena y local. En definitiva, el proyecto apostó por la soberanía alimentaria como la propuesta técnica, política y sostenible que dé respuesta a la problemática alimentaria con la mirada puesta en las personas, en su cultura y en su condición, tomando en cuenta lo que ellas decidan y lo que ellas decidan.

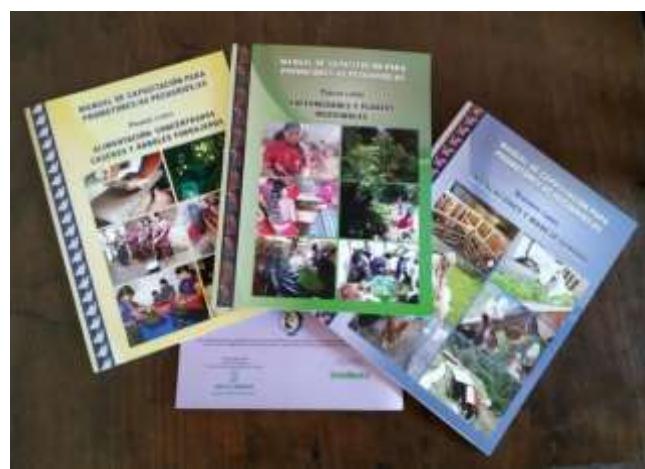
Pudimos observar, durante las visitas, que a pesar de que estaban esperando la lluvia para iniciar la resiembra de las parcelas, aún obtenían plantas medicinales y hierbas comestibles de ellas. En las parcelas visitadas se observó que se han incorporado las siguientes prácticas:

- Instalaciones animales construidas con materiales locales
- Parcelas cercadas
- Diversidad de cultivos (pudimos contar entre 5 y 8 especies de plantas medicinales y comestibles, 3 a 5 árboles frutales y 3 a 4 hortalizas) con pertinencia cultural
- Uso de semillas criollas
- Aboneras orgánicas
- Protección del suelo con rastrojos y barreras vivas
- Jardín medicinal
- Reutilización de materiales

Para el cuidado animal se realizaron talleres de etnoveterinaria enfocados al rescate de conocimientos, uso de recursos locales e incorporación de nuevos conocimientos adaptados al contexto y a la cultura local. Para ello se recurrió al apoyo de servicios externos especializados en el tema y a la reimpresión de los documentos (4 manuales copyleft mejorados y validados a través de su uso en diferentes contextos del país) que servirán de apoyo a las mujeres en sus producciones. Se alió el proyecto en ese tema con dos organizaciones especializadas en etnoveterinaria y soberanía alimentaria. Tenamaste y Justicia Alimentaria (VSF) impartieron dos talleres de dos días a representantes de las comunidades del proyecto y al equipo técnico del proyecto con la idea de realizar réplicas que abarquen a más comunidades y más mujeres.

El programa de formación para apoyar el enfoque agropecuario y de soberanía alimentaria contempló los aspectos siguientes:

- Origen de los alimentos: ¿Quién produce tu alimento?
- Evolución de los hábitos alimentarios, cómo han cambiado
- El papel de las mujeres en la alimentación familiar y comunitaria
- Sistema alimentario y su impacto en la alimentación actual
- Cómo producimos nuestros alimentos: agroecología



- Qué producimos
- Qué comen nuestros animales
- Cómo los fortalecemos y los cuidamos para que no enfermen
- Cómo los curamos
- Elaboración de piensos, desparasitantes, pomadas, champús, etc. para manejo animal.



Para el cuidado del ambiente, se realizaron cursos sobre manejo de basuras, del agua y de saneamiento. Se instalaron aboneras orgánicas y también se hicieron talleres del manejo de alimentos. La región Ixil y la Zona Reina son áreas donde aún llueve mucho pero cuyo régimen se ha transformado. Ahora tienen época seca y tormentas cuando antes la lluvia y humedad eran constantes. Existe una conciencia del cambio climático pero los hábitos de higiene, reutilización y manejo de basuras son deficientes por lo que deben hacerse esfuerzos más sostenidos en ese sentido.

H. RESPETO A LA DIVERSIDAD CULTURAL

Reconocemos que Guatemala es un país multiétnico; en la zona de intervención al menos existen dos pueblos: el Ixil y el k'iche' con características similares pero diversas.

El proyecto desde su concepción respetó la diversidad étnica de la zona de intervención y exigió a CONALFA cumplir el mandato de alfabetizar tanto en castellano como en cada uno de los idiomas de las alfabetizadas. Para ello formó una alianza más amplia junto a la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala quién asumió la formación de las promotoras y promotores en enseñanza del idioma Ixil. Lastimosamente, la ALMG no posee las mismas capacidades para el idioma Kiche'. De esa suerte, se formó al cuerpo de promotoras/es a través de personal de la AMIVR de habla Kiche' o que conocen los tres idiomas (Ixil, Kiche' y castellano).

Por otro lado, el proyecto hizo especial énfasis en la recuperación de conocimientos ancestrales para fortalecerlos y difundirlos con la capacitación en agroecología. También se toma en cuenta la relación que los pueblos conservan con el medio ambiente y el territorio que habitan.

Para el pueblo Maya no se trata de su casa, sino del territorio de sus ancestros, donde los antepasados adquirieron conocimiento y dejaron el "mux" (ombligo). El arraigo para los pueblos es grande y el respeto que deben tenerle a la casa grande igual. Sin embargo, esa concepción que ha ido fracturando con la mercantilización de los recursos. Para las empresas se trata de recursos explotables y vendibles, para los pueblos se trata de elementos para la vida. Dos visiones encontradas que están afectando a los dos sectores sin que hasta ahora los gobiernos busquen más solución que reprimir la resistencia de los pueblos y proteger a la industria con legislaciones favorables que vulneran la vida en esos territorios.

Para buscar una solución debe existir el diálogo pero en iguales condiciones, con visión de país y no de sectores. Las mujeres deben participar en ese planteamiento y deben estar preparadas para

ello. De la allí la importancia de organizaciones como la AMIVR y su propuesta de empoderamiento para las mujeres que la integran; y la importancia para InteRed desde su apuesta por los derechos de las mujeres a través de la formación, la producción y la participación para la incidencia.

I. COORDINACIÓN Y COMPLEMENTARIEDAD

Los Municipios de El Quiché que nos ocupan son parte del plan del Triángulo Norte que los EEUU han priorizada para recibir ayuda como una forma de frenar la migración. De esa cuenta y debida a la historia de represión que vivió la zona, existen numerosas organizaciones trabajando en diversidad de sectores.

Durante la ejecución del proyecto, se formó la alianza con CONALFA y la AMLG que hemos abordado ampliamente. Además de ello, se impulsó el trabajo en alianza para que de manera conjunta se haga incidencia para favorecer la presencia de las mujeres en los espacios de toma de decisiones y se enfrente la problemática de violencia que es muy profunda. Para ello, se formó una alianza entre la AMIVR y otras organizaciones (ADIM, Espacios Amigables, Radio Visión Chajulense, UMG ambientalista y Paz Joven) y la Dirección Municipal de la Mujer (DMM). En el marco de las capacitaciones de Etnoveterinario se alquilaron las instalaciones del Centro Kulbaalib Xi'chulub porque además de ser funcionales, se trata de una organización que apuesta por la producción local y el rescate de alimentos tradicionales lo que fue bien aprovechado durante la formación

En el momento de la ejecución de este proyecto, InteRed ejecutaba junto a PRODESSA otro proyecto en la región, “Protagonismo político y económico de mujeres mayas ixiles, desde estrategias de empoderamiento, en comunidades campesinas de Guatemala. Fase 2” financiado por la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo. De manera indirecta hubo algunos apoyos que se tradujeron en:

- Contratación de la responsable pedagógica que salió de Prodessa con mucha experiencia
- Intercambios de conocimientos de la región y de estrategias de intervención
- Materiales a utilizar validados en las comunidades de ambos proyectos
- Algunas promotoras que salieron de la AMIVR, al finalizar del proyecto, fueron absorbidas por PRODESSA

Además de ello existen otras organizaciones que abordan temáticas similares y con las que podrían surgir otro tipo de alianzas que refuerzen y complementen el trabajo de cara al futuro.

5. CONCLUSIONES DE LA EVALUACIÓN

Pertinencia

- Escoger empoderar a las mujeres Ixil y K'iche', además de ser un acto de justicia, devuelve al territorio Ixil parte de la dignidad que el Estado de Guatemala se ha empeñado a desbaratar. Las mujeres merecen acceder plenamente a sus derechos, empezando por la educación. A partir de ello, el proceso para su sanación es irreversible. Históricamente, se trata de un territorio que ha sido recurrentemente atacado: Su población ha presenciado el despojo de sus tierras, de la violación de sus derechos, por lo que necesariamente se deben reforzar los conocimientos y autoestima de las mujeres para que se reconstruya, se las involucre en las decisiones y en la vida comunitaria...
- Las comunidades seleccionadas responden a los criterios definidos, por tratarse de las bases de la organización por lo que las necesidades básicas de las cuales carecen y las demandas de las mujeres son bien conocidas por la AMIVR, siendo ésta una organización de implantación local.
- El proyecto se enmarcó en las prioridades de las organizaciones ejecutoras y del ente financiador.
- El proyecto se enmarca en los compromisos establecidos en la Constitución; apoyó la labor de CONALFA y de la ALMG basado en un convenio de colaboración suscrito entre ellas. Hasta que el Estado guatemalteco no asuma su responsabilidad como garante del disfrute de derechos para las mujeres, los proyectos como el evaluado serán imprescindibles para buscar la igualdad y mejores condiciones de vida para ellas. Este proyecto se ajusta a las necesidades expresadas por las mujeres y ellas se mostraron satisfechas de haber participado en él.

Eficiencia:

- El proyecto fue muy eficiente en cuanto a su ejecución y a la gestión de los recursos disponibles. Se realizó sin retrasos significativos respecto al cronograma previsto de octubre 2016 a octubre de 2018 con una prórroga de tres meses por lo que finalizó en enero 2019 y no hubo variaciones sustanciales en el uso de los recursos.
- El proyecto significó dejar capacidad instalada para garantizar el trabajo futuro de la organización local.
- La buena relación con las autoridades locales significó para el proyecto facilitar el proceso divulgación de la propuesta, la asistencia de las mujeres y contar con los espacios para la impartición de clases.

Eficacia

- Se consiguió con el proyecto formar a 96 mujeres de 22 comunidades y que utilicen los conocimientos adquiridos para leer los manuales entregados y completarlos con lo que ellas vayan anotando de sus propias experiencias.
- 21 promotoras y promotores fortalecen las bases de la AMIVR en tanto que ahora se cuenta con este cuerpo de formadores comunitarios con enfoque de derechos, de igualdad de género, interculturalidad y medio ambiente.

- Empoderar a las mujeres Ixil y Kiche', significa para la AMIVR fortalecerse como organización pues son mujeres integrantes de la organización y sujetas de los derechos por los que ellas quieren luchar.

Impacto:

- Entre los impactos directos producidos por el proyecto están los cambios sustanciales y significativos operados en las mujeres que participaron, su deseo de participar activamente en la vida de sus comunidades y la toma de decisiones que les afectan; ven la necesidad de cumplir con el derecho a la educación para las niñas y son conscientes de la contribución que hacen al mantenimiento de sus familias por lo que se traduce en bienestar económico, alimentario y para los cuidados de la vida.
- La combinación de la alfabetización con la formación en producción agroecológica y política ha sido un acierto para responder a las demandas de las mujeres de origen Maya, habitantes de la región Ixil que necesitaban llenar esos vacíos como parte de su proceso de sanación, recuperación de su autoestima y de participación activa en la vida comunitaria.
- Una de las fortalezas de la organización es la capacidad crítica de sus integrantes. La historia de la organización, su evolución y participación a nivel local, regional y nacional para la reivindicación de los derechos de las mujeres indígenas, la mantiene activa y necesita formar a más cuadros para responder a todas las necesidades expresadas por sus bases. Los esfuerzos realizados en el marco del proyecto para fortalecer la organización encuentran eco y réplica en el trabajo político y de representación que realiza.
- Las réplicas de talleres a nivel comunitario involucró a personas que no participaron en el proyecto. Se trata allí de un efecto de ampliación del proyecto en otras familias que interesadas en los resultados, se involucraron de alguna manera.

Sostenibilidad

- El proyecto demostró ser viable y sostenible a nivel técnico en cuanto a que las mujeres alcanzaron su objetivo de aprender a leer y escribir. La organización cuenta con materiales y conocimientos que le permitirán ampliar y profundizar su trabajo en otras comunidades. La propuesta metodológica del proyecto lejos de crear dependencias, se preocupó por fortalecer las alianzas interinstitucionales, fortalecer los conocimientos internos y reducir los costes respetando las condiciones de las mujeres para garantizar la culminación de procesos.
- La difícil situación de las comunidades de la región Ixil, amenazadas por más de 15 proyectos de generación eléctrica para la exportación, el desvío de caudales, la tala de bosques indiscriminada, la reconcentración de tierras y persecución del liderazgo, reaniman la importancia de la acción organizada de las comunidades, de la formación política y difusión de información. Este tipo de proyectos, fortalece la acción de organizaciones como la AMIVR que buscan desde el diálogo mantener la paz, demandar de las instituciones el cumplimiento de mandatos en favor de las comunidades, están llamadas a permanecer activas en sus territorios por lo que este tipo de proyectos es una colaboración puntual y en este caso muy efectiva para el trabajo global de la asociación local.

6. LECCIONES APRENDIDAS

- La combinación de la formación que apunte a resolver una carencia tan importante como es la lectoescritura con otra que mejore las condiciones de vida, constituye un estímulo importante para garantizar la permanencia de las mujeres en los programas planteados a pesar de las dificultades de tiempo, distancia y presión de la familia.
- Más mujeres deben ser preparadas, en sus procesos de sanación y autoestima, alfabetización, formación técnica y política para que sientan la necesidad de participar, en los espacios de toma de decisiones. No debe conformarse con la participación pues los hombres no están dispuestos a dejar más que un espacio físico; debe apuntarse a la paridad de participación para que la voz de las mujeres sea escuchada a pesar de las resistencias y que logren entre los hombres buscar consensos y alianzas.
- La alfabetización es un deseo en las mujeres adultas que se debe seguir estimulando después de adquirida. Dado que no se trata de una población acostumbrada al uso de la escritura ni de la lectura, se deben propiciar los espacios para que no se pierda lo aprendido con el esfuerzo que supuso para ellas asistir 3 veces por semana durante tres horas a las clases. Cuando ellas logren escribir su nombre sin titubeos y de forma continua habrán alcanzado un nivel en su autoestima sin retorno.
- 22 comunidades de 3 municipios del área Ixil cuentan ahora con cerca de 300 mujeres formadas que deberán ser acompañadas para que prosigan el camino iniciado y se conviertan en agentes de cambio para otras mujeres. Una organización tan demandada de apoyo como la AMIVR debe contar con sus propias bases para responderles desde un enfoque basado en Derechos Humanos, de interculturalidad y de defensa del territorio.
- El apoyo de las autoridades comunitarias facilita la ejecución, principalmente cuando el machismo ha sido una constante en la carencia de conocimientos. Las autoridades pueden abrir caminos para garantizar la participación, facilitar los espacios necesarios y mejorar la convocatoria y permanencia en los procesos,

7. RECOMENDACIONES Y RUTA CRÍTICA DE SEGUIMIENTO A PROCESOS.

Para la AMIVR:

- Apostar a integrar más mujeres en los espacios de toma de decisiones: la presencia e influencia de las mujeres que ocupan cargos en espacios de autoridades comunitarias, municipales o regionales queda en un plano casi simbólico pues como ellas mismas han afirmado “no nos hacen caso”. Se debe apuntar a la paridad, a que haya igual número de mujeres que de hombres.
- La AMIVR es una organización política, sus bases tienen formación política, comprenden los problemas que les afectan directamente. De la observación y el acompañamiento en su cotidaneidad, se encontró que escuchan la radio, que están atentas a las noticias nacionales e internacionales, de allí que su participación sea de calidad y conocedora de la problemática nacional y local. Choca sin embargo con el machismo y patriarcado.
- Las necesidades son muchas en un país como Guatemala. Siempre habrá más comunidades y mujeres que deseen acuerpar la organización. Sin embargo, nos parece que la AMIVR no debería crecer más para que pueda atender bien a sus comunidades. Se debe reforzar el trabajo nacional para que haya más cambios estructurales y sostenibles que potencien la acción de organizaciones como la AMIVR:

Para la AMIVR y El Ministerio de Educación

- Dado que CONALFA no cuenta con recursos suficientes para cumplir con sus metas y responsabilidades institucionales, debería conocer mejor el contexto en el que se desarrolla para establecer los requisitos para la inscripción y que éstos estén más acordes a la edad y situación que atraviesa.
- Buscar la forma de crear y mantener bibliotecas comunitarias al servicio de niñas y niños estudiantes y mujeres que han sido alfabetizadas que profundice el conocimiento mediante talleres de escritura todo en torno a temas de interés de las mujeres como el manejo de las hortalizas.

Para la AMIVR e InteRed

- El diseño del proyecto es muy pertinente y replicable en otros contextos; puede ser ampliado y profundizado en las comunidades que participaron en esta fase. Una fase complementaria sería recomendable para afianzar los conocimientos de la alfabetización y de formación política y las prácticas agroecológicas.
- Se recomienda el estudio de la creación de mercados campesinos cercanos a centros poblados por una o más comunidades que estimulen la producción y diversificación de cultivos y transformación de productos.
- Se recomienda que el resumen de esta evaluación, pueda ser presentado, en formato mediado, a las mujeres que participaron en el proyecto con lo cual se realiza la devolución de los hallazgos y se fortalece la lecto escritura.
- Las mujeres formadas y con liderazgo son las buscadas por los partidos políticos en Guatemala para ocupar puestos en sus planillas electorales. Generalmente no

ocupan las primeras casillas de los listados por lo que sirven únicamente para cumplir requisitos y ganar votos. Para evitar ser utilizadas, se debería actuar en alianza e incluir en la formación política los instrumentos de la democracia guatemalteca y su histórica manipulación para mantenerse en el poder.

8. ANEXOS:

ANEXO	I.	Comunidades visitadas
ANEXO	II.	Archivo fotográfico y documental
ANEXO	III.	Personas entrevistadas
ANEXO	IV.	Herramientas utilizadas
ANEXO	V.	Gráficas
ANEXO	VI.	Listado de participantes de los grupos focales

ANEXO I

I. COMUNIDADES VISITADAS

	Comunidad	municipio	Idioma	Fecha de visita	Tipo (individual/ grupo)
1	Bella Vista	Chajul	Ixil	26 – 29 agosto Inicio el 27 a las 8:30 horas en Santa Clara	Grupos
2	Santa Clara	Chajul	K'iche'		Entrevistas
3	Nuevo Amakchel	Chajul	Ixil		
4	Turanza	Nebaj	Ixil	29/08/19	Grupo, entrevistas
5	Xolcuay	Chajul	K'iche'		
6	31 de Mayo	Uspantán	Ixil	Del 3 al 6 de septiembre En San Antonio	
7	Tesoro	Uspantán	Ixil		Grupos
8	San Antonio	Uspantán	Ixil K'iche'		Entrevistas
9	San Marcos	Uspantán	Ixil		
10	9 de marzo	Uspantán	Ixil		
11	Tujolom	Nebaj	Ixil	9-12/9/2019	
12	Bijolom II	Nebaj	Ixil		Grupos
13	Vivitz	Nebaj	Ixil		
14	Junta Directiva	Nebaj	Ixil K'iche'	11/09/19	Entrevista

Chajul 4
Uspantán 5
Nebaj 5

ANEXO II

II. ARCHIVO FOTOGRÁFICO Y DOCUMENTAL

Santa Clara





Trabajos de Grupo



Visita a parcelas



Visita a parcelas



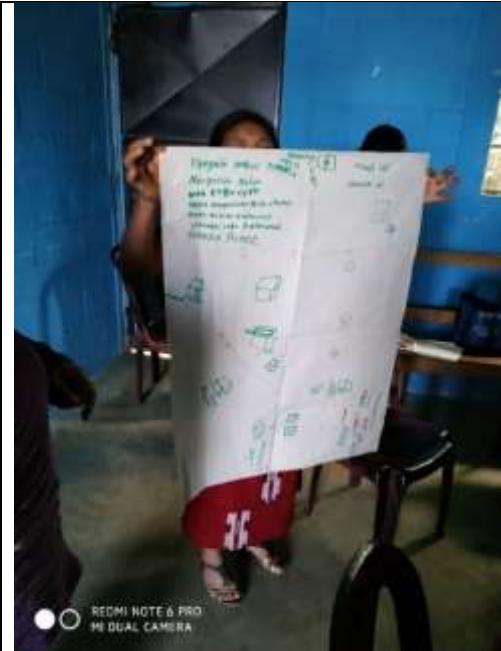
Autoridad Ancestral

Iglesias Evangélicas

Turanza



Trabajos de Grupo



Conclusiones



Conclusiones



Trabajos de Grupo

ANEXO III

III. PERSONAS ENTREVISTADAS

Nombre	Cargo
Leopoldo Salvador	Ex Coordinador del proyecto
Lucía Raymundo	Monitora
Petrona Sánchez	Promotora
Asento Brito Bernal	Primer Alcalde Comunitario El tesoro
Domingo Marcos Bernal	2º Mayor El Tesoro
Juana Mejía Chivalán	Junta directiva de AMIVR
Catarina Tiu Tun	Lideresa de San Antonio
María Itzep	Lideresa Santa Clara
Diego de León Raymundo	Autoridad de COCODE Turanza
Petrona Guzaro Santiago	Promotora en El Tesoro

ANEXO IV

IV. HERRAMIENTAS UTILIZADAS

Guía para trabajo con la JD de AMIVR

Dos horas

Cuando se realice la presentación de la actividad y de las participantes, se distribuirá una hoja de asistencia

1er momento (media hora):

Se hará un breve resumen de las visitas realizadas y del desarrollo e impresiones de las mismas.

2do momento (1.5 hora)

Se solicitará que se realice:

- Un esquema del organigrama de la VR en el momento de la ejecución del proyecto
- Un esquema de la organización del programa de formación regular y complementario (desde la promoción del programa, capacidades del equipo de la AMIVR, pasando por la ejecución y monitoreo hasta la evaluación, clausura y entrega de diplomas)
- Se solicitarán los materiales empleados para la formación

¿El proyecto se ejecutó según se planificó o necesitó alguna modificación? _____

¿Cómo supervisó la JD la ejecución del proyecto?: _____

¿Cómo funcionó la alianza con Conalfa? _____

¿Considera la JD haber alcanzado los resultado del proyecto? _____

¿Qué tipo de evaluación de los resultados se realizó? _____

¿Cuáles consideran los impactos más relevantes? _____

¿La AMIVR fortalece las capacidades de su personal? _____

¿Repetirían la experiencia? _____

¿Modificarían alguno de sus aspectos? _____

¿Además de Conalfa, tienen contempladas otras alianzas para futuros proyectos? _____

¿Cómo se realizó la selección de las participantes/comunidades _____

¿Y para el caso de los hombres? _____

¿Conocen a la agencia proveedora de los fondos? _____

¿Qué tipo de apoyo recibieron de InteRed? _____

¿Consideran que la organización – AMIVR – se fortaleció con este proyecto? ¿En qué aspectos? _____

¿Detectaron algún efecto negativo del proyecto? _____

¿Cómo garantizan el fortalecimiento de capacidades en las mujeres participantes tras la finalización del proyecto?

Guía de trabajo para visita a parcelas

1 hora

Nombre	Grupo de formación	Miembros de la familia

¿Le parece buena idea combinar la alfabetización con la siembra de plantas? _____

¿Cuál aspecto del proyecto le interesó más, la alfabetización, la producción o la participación?

¿Recibió algún material para hacer y manejar su parcela? _____

¿Cuándo estableció su parcela? _____

¿Recibió alguna ayuda? _____

¿Quién la maneja? ¿Tiene ayuda? _____

¿Con cuantas plantas inició? ¿Ha introducido otras? _____

¿Usa algún químico? _____

¿Tiene algún apoyo técnico de la AMIVR para mejorar su parcela? _____

¿Qué hace con la cosecha? _____

¿Enseña a otras mujeres (de su familia/comunidad) a tener su parcela?

¿Por qué las mujeres quieren tener una parcela? _____

¿Los hombres de su familia la apoyan? _____

¿Leer le sirve para tener su parcela? _____

¿La piensa mantener aunque ya no haya proyecto? _____

¿Hay otros proyectos en la comunidad que apoyen parcelas agroecológicas? _____

Guía de trabajo para los grupos focales

La idea es tener una reunión que no supere las dos horas y media para que las señoras respondan sin cansancio ni pensando en que se hace tarde para volver a sus casas/comunidades

Cuando se realice la presentación de la actividad y de las participantes, se distribuirá una hoja de asistencia

1er momento (1 hora):

Se organizarán dos grupos para realizar dos carteles con el objeto de plasmar información del entorno y comprobar las habilidades de lectura, escritura y presentación de información en las participantes. En cada cartel se pedirá que cada participante escriba su nombre

- Se hará una contextualización: ubicación (croquis del lugar), tipo de comunidad, origen, a qué se dedica, fuentes de trabajo, recursos (RRNN, migración/remesas), principales problemas...
- Un cartel de la metodología empleada para la formación

2º momento: proyecto (1 horas)

¿Cómo supieron del proyecto?: _____

¿Han participado también hombres en la formación? ¿Cuántos? _____

¿Por qué no asistieron a la escuela cuando eran niñas? _____

¿Tuvo apoyo de su familia para aprender a leer y escribir siendo adulta? _____

¿Le costó asistir a clases? En términos de tiempo, apoyo, dinero... _____

¿Por qué esta formación ha sido diferente? (la consideran diferente a otras, ¿por qué? – nivel cultural, calidad, bilingüe, toma en cuenta las necesidades específicas y estratégicas de las mujeres... _____

Prueba de lectoescritura: Se harán 2 grupos a los que se repartirá un texto muy corto y se pedirá que lean y expliquen lo que sugiere el texto.

- Yo escribo para quienes no pueden leerme. Los de abajo, los que esperan desde hace siglos en la cola de la historia, no saben leer o no tienen con qué.(Eduardo Galeano)
- El principal producto de exportación de América Latina, venda lo que venda, materias primas o manufacturas, son sus brazos baratos. (Eduardo Galeano).
- Hay muchas maneras de poner a secar una caja de cerillos húmeda, pero puede estar segura de que tiene remedio (Laura Esquivel)
- Cada una tiene su manera de aprender (Paulo Coelho)

¿Podrían escribir una frase corta con esa misma idea pero con sus palabras?

¿Cómo les pareció la forma de enseñar? _____

¿Le era fácil llegar a clases, cumplir con tareas?

¿Le gustaría algún cambio? _____

¿Tuvo el apoyo de su familia, esposo, hijos, mamá, papá? _____

En qué idioma recibió las clases? _____

¿Cuánto aprendió? Autoevaluación _____

¿Qué logros han tenido? _____

¿Por qué se dieron esos logros? _____

¿Cuáles han sido las piedras en el camino? _____

¿Por qué? _____

¿En qué les ha ayudado el proyecto? _____

De cara al futuro: ¿qué les supone tener más formación? ¿Por qué es importante saber leer y escribir? ¿Mejora su vida, la de su familia, hijos, hijas? _____

¿Conocen otras organizaciones o instituciones que apoyen a la educación de las mujeres?

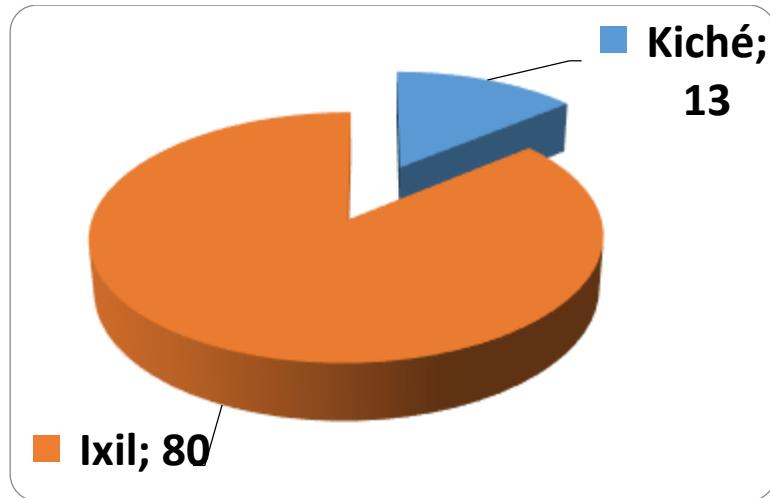
¿Cuál? _____

¿Qué pasa cuando se acaba un proyecto? _____

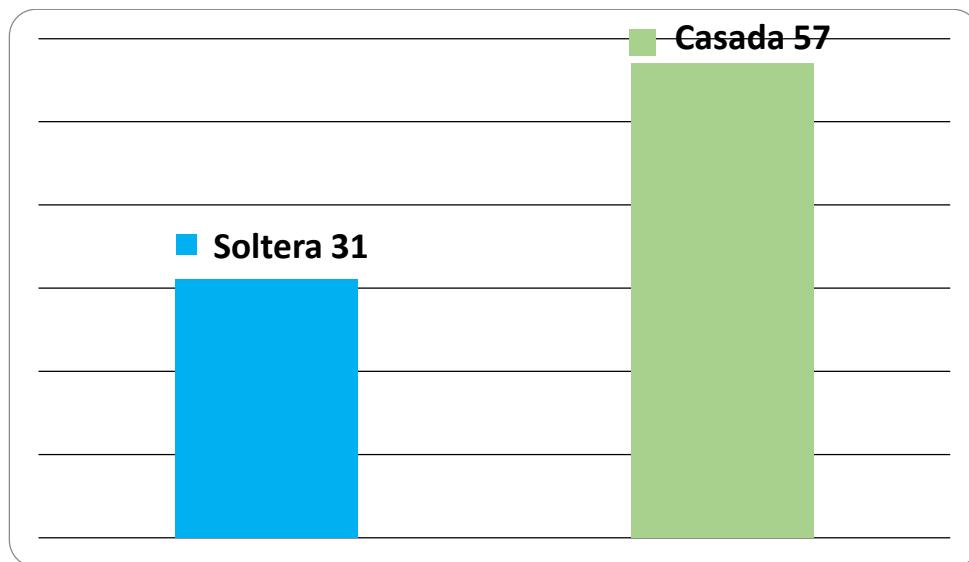
ANEXO V

V. GRÁFICAS

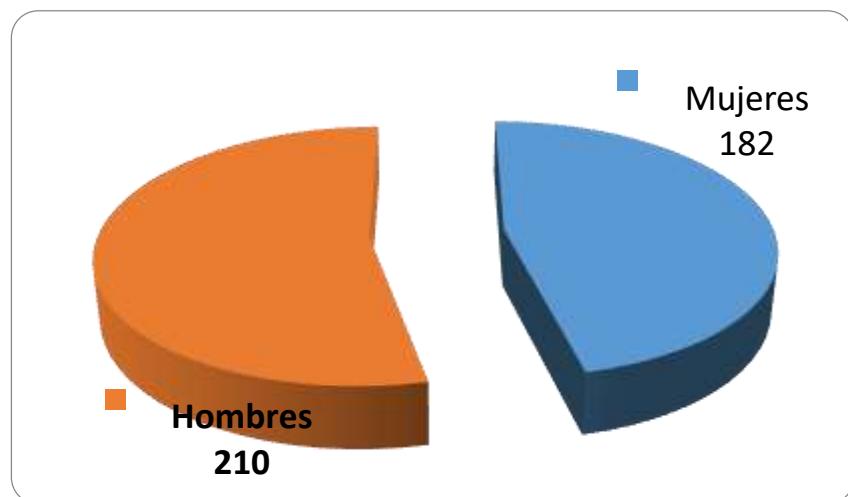
**Gráfica 1
Comunidad Lingüística de las y los participantes**



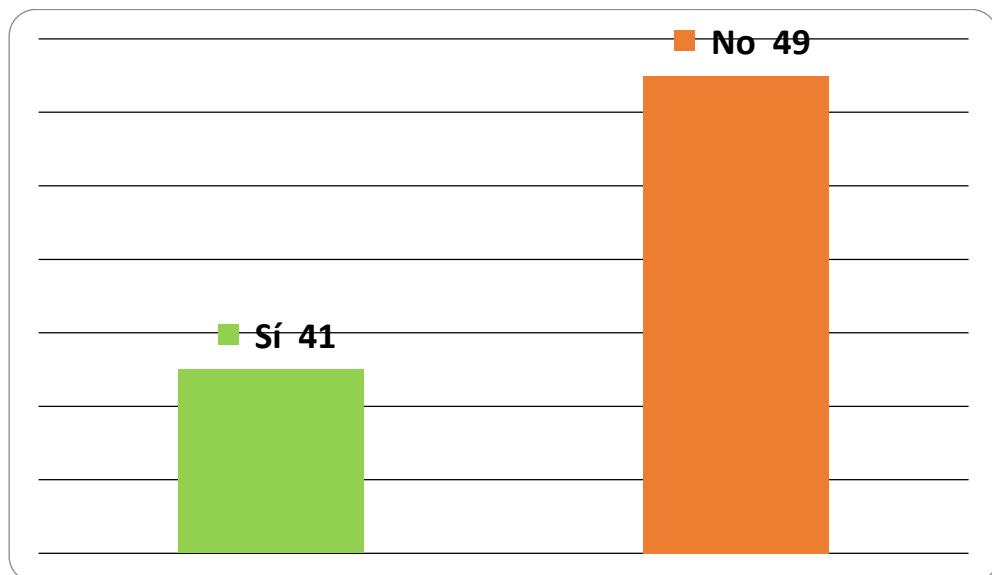
**Gráfica 2
Estado civil de las y los participantes**



Gráfica 3
Sexo de hijas e hijos de las personas que asistieron a los grupos focales

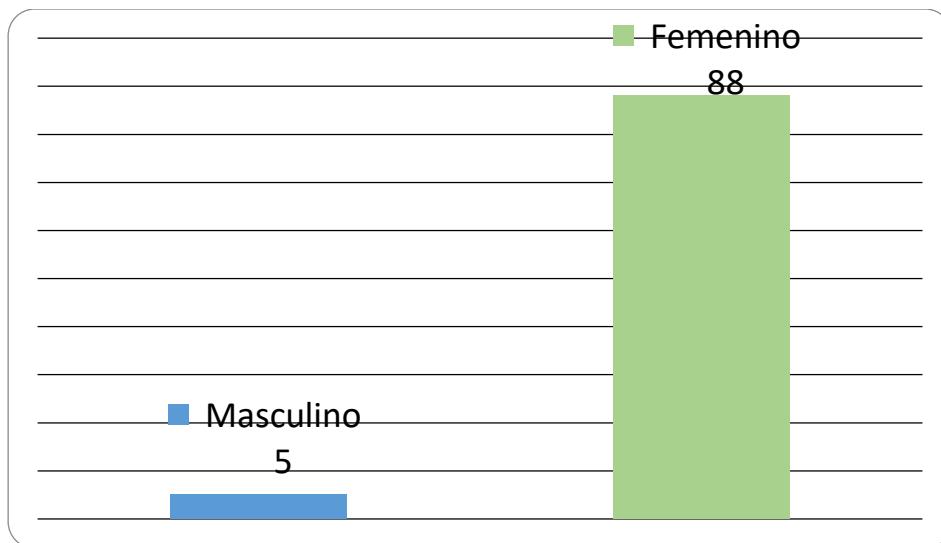


Gráfica 4
Sobre la propiedad de la tierra



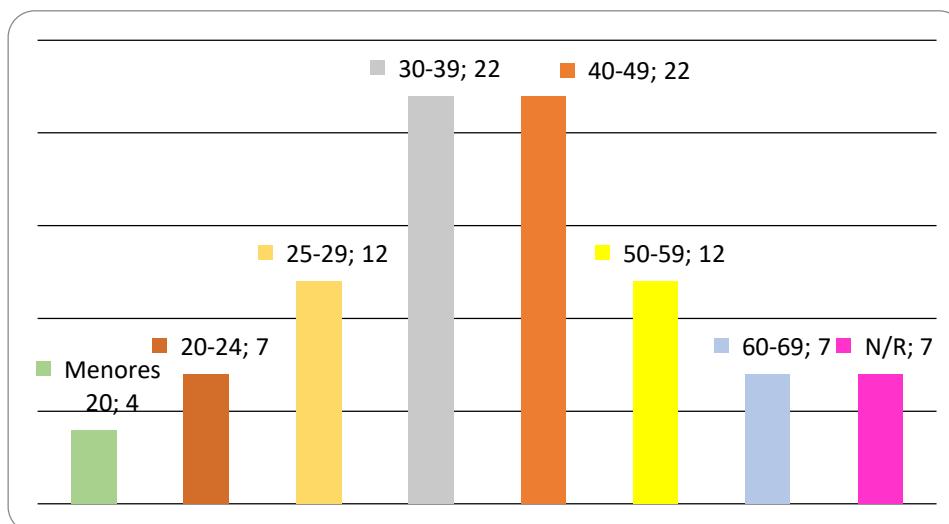
Gráfica 5

Sexo de las personas que asistieron a los grupos focales



Gráfica 6

Edad de las personas que asistieron a los grupos focales



Anexo VI

VI. LISTADO DE PARTICIPANTES A LOS GRUPOS FOCALES

No.	Nombre	Edad	Comunidad lingüística	Aldea, municipio	Grupo de formación (Nivel)	Soltera/casada		Hijos		Es dueña/o de tierra		Fecha de participación	Sexo	
						S	C	M	H	S	N		M	F
1	Paulina Ixcoy	30	1	Santa Clara	Etapa II	1			2	1		27/08/2019		1
2	María Pérez Cedillo	22	1	Santa Clara	Etapa II	1				1		27/08/2019		1
3	María Velasco	36		1 Nuevo Amachel	Etapa II	1		1	1	1		27/08/2019		1
4	María Raymundo	38		1 Nuevo Amachel	Etapa II	1		4	1	1		27/08/2019		1
5	María Coc Gallego	27		1 Nuevo Amachel	Etapa II		1	1	2	1		27/08/2019		1
6	Feliciano Santiago	32		1 Bella Vista	Etapa II	1		3	1	1		27/08/2019		1
7	Francisco Raymundo Cedillo	48		1 Bella Vista	Etapa II		1	4	3	1		27/08/2019		1
8	Ana Raymundo Santiago	19		1 Bella Vista	Etapa II	1				1		27/08/2019		1
9	Romualdo Cuyuch	64	1	Santa Clara	Etapa II		1	4	5	1		27/08/2019		1
10	Maria Magdalena Itzep	24	1	Santa Clara	Etapa II		1		2	1		27/08/2019		1
11	María Itzep	52	1	Santa Clara	Etapa II		1		3	1		27/08/2019		1
12	María Cuyuch		1	Santa Clara	Etapa II		1			1		27/08/2019		1
13	Juana Santiago Ceto			1 Bella Vista	Etapa II	1				1		27/08/2019		1
14	Teresa Pérez Velasco	65		1 Turanza			1	2	1	1		29/08/2019		1
15	Lorenza Cobo Raymundo	46		1 Turanza		1		3	5	1		29/08/2019		1
16	Diego de León Raymundo	56		1 Turanza			1		1	1		29/08/2019		1
17	Margarita Matón	29		1 Turanza		1		1	1	1		29/08/2019		1
18	Margarita Marcos Matón	35		1 Turanza		1		2	3	1		29/08/2019		1
19	María Magdalena Brito	25		1 Turanza			1		1	1		29/08/2019		1

20	Rosa Cobo Coria	46	1	Turanza		1	3	2	1	29/08/2019	1	
21	Teresa Escobar	25	1	San Antonio	Etapa II	1	4	1	1	3/09/2019	1	
22	Juana Raymundo Max	19	1	San Antonio	Etapa II	1		1	1	3/09/2019	1	
23	Catarina Choc	46	1	San Antonio	Etapa II	1	1	4	1	3/09/2019	1	
24	Lorenza Perez	37	1	San Antonio	Etapa I		1	3	2	1	3/09/2019	1
25	Feliciana Baca	36	1	San Antonio	Etapa I		1	3	3	1	3/09/2019	1
26	Tereza López Brito	20	1	San Antonio	Etapa II	1		2		1	3/09/2019	1
27	Maria Rodriguez	55	1	San Antonio	Etapa I		1	2		1	3/09/2019	1
28	Ana de la Cruz	50	1	San Antonio	Etapa I		1	4	4	1	3/09/2019	1
29	Elena Cedillo P.	61	1	San Antonio	Etapa II		1	4	1	1	3/09/2019	1
30	Lucia Rosenda	42	1	San Antonio	Etapa I		1	3	2	1	3/09/2019	1
31	Maria de la Cruz Max	24	1	San Antonio	Etapa II		1	3		1	3/09/2019	1
					3ro.							
32	Susana Sambrano		1	San Antonio	Basico	1	1	1	1	4/09/2019	1	
33	Juana Chivalan Sanic		1	31 de mayo	Etapa II	1	2	2	1	4/09/2019	1	
34	Juana Ceto Gallego	34	1	San Marcos	Etapa II		1	2	3	1	4/09/2019	1
35	Magdalena Cedillo	26	1	San Marcos	Etapa II	1		1	2	1	4/09/2019	1
36	Ana Lopez	60	1	San Marcos	Etapa II	1		4	4	1	4/09/2019	1
37	Juana Raymundo	37	1	San Marcos	Etapa II	1			5	1	4/09/2019	1
38	Catarina Tiu Tun	49	1	San Marcos	Etapa II		1	2	7	1	4/09/2019	1
39	Maria de la Cruz	40	1	San Marcos	Etapa II		1	1	3	1	4/09/2019	1
40	Jacinta de Leon Marcos	37	1	31 de mayo	Etapa II	1		4	1	1	4/09/2019	1
41	Jacinta Terraza Chavez	48	1	31 de mayo	Etapa II	1		3	4	1	4/09/2019	1
42	Feliciana Pérez Velasco	35	1	San Marcos	Etapa II	1		3	2	1	4/09/2019	1
43	Cecilia Velasco Sanchez	22	1	San Marcos	Etapa II	1				1	4/09/2019	1
44	Elena Raymundo Brito	35	1	San Marcos	Etapa II		1	1	5	1	4/09/2019	1
45	Juana Hernández Garcia	34	1	San Marcos	Etapa I	1		1		1	4/09/2019	1
46	Catarina Tiu	49	1	San Marcos	Etapa I		1	2	7	1	4/09/2019	1
47	Domingo Toma Velasco	48	1	San Marcos	Etapa II	1	2	3	1	4/09/2019	1	

Tesoro 9 de										
48	Catarina Raymundo Gallego		1 marzo	3ro. Basico	1	1	1	1	4/09/2019	1
49	Elena Guzaro Santiago	27	1 Tesoro	Etapa II	1	2		1	4/09/2019	1
50	Rosa Pacheco Velasco	20	1 Tesoro	Etapa II	1			1	4/09/2019	1
51	Ana Velasco Herrera	19	1 Tesoro	Etapa II		1		1	4/09/2019	1
52	Magdalena Siliz	32	1 Tesoro	Etapa II	1	1	5	1	4/09/2019	1
53	Teresa Raymundo	38	1 Tesoro	Etapa II		3	2	1	4/09/2019	1
54	Catarina Raymundo Gallego	26	1 Tesoro	3ro. Basico	1	1	1	1	4/09/2019	1
55	Elena Gomez	28	1 Tesoro		1	2	2	1	4/09/2019	1
56	Feliciana Bernal	43	1 Tesoro	Etaoa II	1	2	4	1	4/09/2019	1
57	Maria Perez Guzaro	33	1 Tesoro	Etaoa II	1	2	3	1	4/09/2019	1
58	Maria Rovera	55	1 Tesoro	Etapa II	1	3	2	1	4/09/2019	1
59	Maria Terraza	41	1 Tesoro	Etapa II	1	3	5	1	4/09/2019	1
60	Catarina Sanchez	25	1 Tesoro	Etapa II	1	1	2	1	4/09/2019	1
61	Juana Terraza Corio		1 Tesoro	Etapa II	1	5	1	1	4/09/2019	1
62	Magd igna	30	1 Tesoro	Etapa II	1	1	3	1	4/09/2019	1
63	Catarina Santiago Terraza	23	1 Tesoro	Etapa II	1	1	2	1	4/09/2019	1
64	Ana Vicente Ramos	34	1 Tesoro	Etapa II	1	2	2	1	4/09/2019	1
65	Manuel Corio Brito	40	1 Tesoro		1	2	2	1	4/09/2019	1
66	Petrona Guzaro Santiago	30	1 Tesoro		1	2	1	1	4/09/2019	1
67	Elena Terraza	40	1 Tujolóm	Etapa II	1	2	2	1	11/09/2019	1
68	María Brito	50	1 Tujolóm	Etapa II	1	1	1	1	11/09/2019	1
69	Cecilia Romo	40	1 Tujolóm	Etapa II	1	3	4	1	11/09/2019	1
70	Teresa Brito	60	1 Tujolóm	Etapa II	1	2		1	11/09/2019	1
71	Teresa Raymundo	40	1 Tujolóm	Etapa II	1	2		1	11/09/2019	1
72	Magdalena Velasco	55	1 Tujolóm	Etapa II	1	2	5	1	11/09/2019	1
73	Teresa Cobo	50	1 Tujolóm	Etapa II		1		1	11/09/2019	1
74	Elena Brito Raymundo	26	1 Tujolóm	Etapa II	1			1	11/09/2019	1
75	Marta Chávez Raymundo	40	1 Tujolóm	Etapa II	1	5	2	1	11/09/2019	1

76	Juana Pérez Brito	55	1	Tujolóm	Etapa II	1	3	7	1	11/09/2019	1
77	Magdalena Brito Hermoso	29	1	Tujolóm	Etapa II	1	1	1	1	11/09/2019	1
78	Nazaria Tum	59	1	Patulul	JD	1	4	1	1	11/09/2019	1
79	Cecilia Brito García	29	1	Chajul	JD	1	1	1	1	11/09/2019	1
80	Lorenza Cobo Raymundo	46	1	Nebaj	JD	3	5	1	1	11/09/2019	1
81	Juana Mejía Chivalán	39	1	Unión Victoria	JD	1	5	1	1	11/09/2019	1
82	Margarita Corio Terraza	17	1	Vivitz	Etapa II	1	2	1	1	12/09/2019	1
83	Catarina Brito	46	1	Vivitz	Etapa II	1	4	1	1	12/09/2019	1
84	Magdalena Rivera Brito	31	1	Vivitz	Etapa II	1	6	2	1	12/09/2019	1
85	Elena Corio Brito	40	1	Vivitz	Etapa II	1	3	3	1	12/09/2019	1
86	Margarita Cuyuch	44	1	Vivitz	Etapa II	1	3	4	1	12/09/2019	1
87	María Terraza	55	1	Vivitz	Etapa II	1	3	5	1	12/09/2019	1
88	Cecilia Santiago		1	Vivitz	Etapa II	1	3	4	1	12/09/2019	1
89	Catarina Chávez	35	1	Vivitz	Etapa II	1	3	1	1	12/09/2019	1
90	Ana Marcos Hermoso	66	1	Vivitz	Etapa II	1	3	4	1	12/09/2019	1
91	Marta Raymundo	44	1	Vivitz	Etapa II	1	1	1	1	12/09/2019	1
92	Magdalena Rivera	55	1	Vivitz	Etapa II	1	4	4	1	12/09/2019	1
93	Elena Corio	64	1	Vivitz	Etapa I	1	3	3	1	12/09/2019	1

13 80

31 57 182 210 41 49

5 88